



KANSAINVÄLISEN  
RIKOSTUOMIOISTUIMEN  
ROOMAN PERUSSÄÄNTÖ  
RIKOSTEN MÄÄRITELMIEN TULKINTAOHJEET

THE ROME STATUTE  
OF THE INTERNATIONAL  
CRIMINAL COURT  
ELEMENTS OF CRIMES





**KANSAINVÄLISEN  
RIKOSTUOMIOISTUIMEN  
ROOMAN PERUSSÄÄNTÖ**

**RIKOSTEN MÄÄRITELMIEN TULKINTAOHJEET**

**THE ROME STATUTE  
OF THE INTERNATIONAL  
CRIMINAL COURT**

**ELEMENTS OF CRIMES**



**ULKOASIAINMINISTERIÖ  
UTRIKESMINISTERIET**

ISSN paino 0358-1489  
ISSN PDF 2341-8230  
ISBN paino 978-952-281-322-0  
ISBN PDF 978-952-281-323-7  
Paino Lönnberg Print & Promo, 2017  
Taitto Valtioneuvoston hallintoyksikkö

ISSN print 0358-1489  
ISSN PDF 2341-8230  
ISBN print 978-952-281-322-0  
ISBN PDF 978-952-281-323-7  
Printed by Lönnberg Print & Promo, 2017  
Lay out Government Administration Unit, Publications

# Alkusanat

Tänä vuonna tulee kuluneeksi 15 vuotta Kansainvälisen rikustuomioistuimen (ICC) perustaneen Rooman perussäännön voimaantulosta 1.7.2002. Sopimusvaltioita on nyt kaikkiaan 124. ICC:n syyttäjän varsinaisessa tutkinnassa on tällä hetkellä kymmenen tilannetta: Uganda, Kongon demokraattinen tasavalta, Darfur (Sudan), Keski-Afrikan tasavalta (I ja II), Kenia, Libya, Norsunluurannikko, Mali ja Georgia. Näiden lisäksi kymmenen muuta tilannetta on syyttäjän alustavassa tutkinnassa. Tuomioistuimen oikeudenkäyntitoiminta jatkaa kasvamistaan.

Suomi on jatkanut vahvaa tukeaan ICC:lle ja kaikkein vakavimpia kansainvälisiä rikoksia koskevan rankaisemattomuuden vähentämiselle.

Suomi uudisti vuonna 2008 rikoslain 11 lukua siten, että sen säännökset aikaisempaa täsmällisemmin vastaavat Rooman perussäännön kriminalisointeja koskevia määritelmiä. Muutosten tavoitteena oli, että Suomi sai aikaisempaa paremmat mahdollisuudet käsitellä itsenäisesti perussäännössä tarkoitettuja erittäin vakavia rikoksia. Uusina rikoksina hyväksyttiin rikokset ihmisyyttä vastaan ja sotarikokset, joilla korvattiin aikaisemmin voimassa olleet ihmisoikeuksien loukkaamisrikokset poikkeuksellisissa oloissa ja sodankäyntirikokset. Joukkotuhonnan tunnusmerkistöön hyväksyttiin vähäisiä muutoksia.

Ulkoasiainministeriön vuonna 2004 julkaisemien, Kansainvälisen rikotuomioistuimen Rooman perussäännön rikosten määritelmien tulkintaohjeiden päivittäminen on tarpeen Kampalassa, Ugandassa, vuonna 2010 järjestetyssä Rooman perussäännön tarkistuskonferenssissa hyväksytyjen muutosten johdosta. Muutoksilla lisättiin perussääntöön hyökkäysrikosta koskevat sekä sotarikosten määritelmää täydentävät määräykset ja niiden johdosta täydennettiin samalla rikosten tulkintaohjeita.

Hyökkäysrikos kuului jo alun perin Rooman perussääntöön 1998 sisällytettyihin rikoksiin, mutta hyökkäysrikoksen määritelmästä ja niistä edellytyksistä, joilla ICC voi käyttää toimivaltaansa hyökkäysrikoksen osalta, päästiin yhteisymmärrykseen vasta Kampalassa. Tarkistuskonferenssia edelsivät vuosina 2004–2007 käydyt epäviralliset keskustelut ns. Princetonin prosessissa. Vuonna 2010 hyväksytyllä, yksilön rikosoikeudellisen vastuun aiheuttavan hyökkäysrikoksen määritelmällä on läheinen suhde kansainvälisen voimankäytön kieltoa koskevaan, YK:n peruskirjaan perustuvaan kansainvälisen oikeuden normistoon, sillä yksilön rikosvastuun syntyminen edellytyksenä on valtion hyökkäyksen olemassaolo.

ICC:n toimivallan osalta sovittiin, että tuomioistuin voi käyttää hyökkäysrikosta koskevaa toimivaltaansa vasta, kun sopimusvaltiot ovat tehneet tätä koskevan erillisen päätöksen. Päätös voitiin tehdä aikaisintaan 1.1.2017 edellyttäen, että vähintään 30 sopimusvaltiota on ratifioinut hyökkäysrikosta koskevat määräykset ja että ne ovat tulleet voimaan näiden valtioiden osalta. Nämä edellytykset täyttyivät 26.6.2017, mikä tarkoittaa, että aktivointipäätös on mahdollista tehdä ICC:n sopimusvaltioiden kokouksen seuraavassa istunnossa joulukuussa 2017.

Suomi on ratifioinut Kampalassa hyväksytyt muutokset ja ne tulivat Suomen osalta voimaan 30.12.2016 samanaikaisesti Kampalan muutoksia koskevien rikoslain muutosten kanssa. Hyökkäysrikosmääräysten hyväksymisen johdosta rikoslakiin lisättiin kokonaan uusi

hyökkäysrikosta koskeva kriminalisointi. Kampalassa hyväksytyt, sotarikosten määritelmää koskevat täydennykset eivät edellyttäneet rikoslain muuttamista.

Hyökkäysrikoksen osalta Kampalassa saavutettu kompromissi oli historiallinen, ja perussääntömuutosta täydentävät tulkintaohjeet olivat osa konsensusratkaisua. Kampalan muutoksia koskevien tulkintaohjeiden suomentaminen ja päivitetty julkaisu avaavat toivottavasti osaltaan pitkien neuvotteluiden lopputuloksena syntyneen ratkaisun sisältöä.

Helsingissä 28.6.2017

Timo Soini  
Ulkoasiainministeri

# Sisällys

Rikosten määritelmien tulkintaohjeet *, ** .....	17
<b>Yleinen johdanto .....</b>	<b>17</b>
<b>6 artikla</b>	
<b>Joukkotuhonta .....</b>	<b>20</b>
Johdanto .....	20
6 (a) Joukkotuhonnaksi katsottava surmaaminen.....	20
6 (b) Joukkotuhonnaksi katsottava vaikean ruumiillisen tai henkisen vamman aiheuttaminen .....	21
6 (c) Joukkotuhonnaksi katsottava tahallinen sellaisten elinehtojen asettaminen, joiden tarkoituksena on ryhmän fyysinen hävittäminen .....	22
6 (d) Joukkotuhonnaksi katsottava sellaisiin toimenpiteisiin ryhtyminen, joiden tarkoituksena on syntyvyyden ehkäiseminen.....	23
6 (e) Joukkotuhonnaksi katsottava lasten siirtäminen pakolla.....	24
<b>7 artikla</b>	
<b>Rikokset ihmisyyttä vastaan.....</b>	<b>25</b>
Johdanto .....	25
7 (1) (a) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava murha .....	26
7 (1) (b) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava tuhoaminen .....	27
7 (1) (c) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava orjuus .....	28
7 (1) (d) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava väestön karkottaminen tai pakolla siirtäminen .....	29
7 (1) (e) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava vangitseminen tai muu vakava fyysisen vapauden riisto.....	30
7 (1) (f) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava kidutus .....	31
7 (1) (g) (1) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava raiskaus .....	32
7 (1) (g) (2) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava seksuaalinen orjuus .....	33
7 (1) (g) (3) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava pakkoprostituutio.....	34
7 (1) (g) (4) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava pakkoraskaus.....	35

7 (1) (g) (5) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava pakkosterilisaatio .....	35
7 (1) (g) (6) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava seksuaalinen väkivalta ....	36
7 (1) (h) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava vaino .....	37
7 (1) (i) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava tahdonvastainen katoaminen ...	38
7 (1) (j) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava rotuerottelu .....	40
7 (1) (k) Rikoksiksi ihmisyyttä vastaan katsottavat muut epäinhimilliset teot ....	41

## 8 artikla

<b>Sotarikokset</b> .....	43
Johdanto .....	43
8 (2) (a) .....	44
8 (2) (a) (i) Sotarikokseksi katsottava harkittu surmaaminen.....	44
8 (2) (a) (ii) (1) Sotarikokseksi katsottava kidutus .....	45
8 (2) (a) (ii) (2) Sotarikokseksi katsottava epäinhimillinen kohtelu .....	46
8 (2) (a) (ii) (3) Sotarikoksiksi katsottavat biologiset kokeet.....	46
8 (2) (a) (iii) Sotarikokseksi katsottava harkittu suuren kärsimyksen aiheuttaminen .....	47
8 (2) (a) (iv) Sotarikokseksi katsottava omaisuuden tuhoaminen ja anastaminen.....	48
8 (2) (a) (v) Sotarikokseksi katsottava pakottaminen palvelemaan vihollisvallan sotavoimissa .....	49
8 (2) (a) (vi) Sotarikokseksi katsottava oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin epäminen .....	50
8 (2) (a) (vii) (1) Sotarikokseksi katsottava oikeudenvastainen karkottaminen tai siirtäminen.....	51
8 (2) (a) (vii) (2) Sotarikokseksi katsottava oikeudenvastainen vankina pitäminen .....	51
8 (2) (a) (viii) Sotarikokseksi katsottava panttivankien ottaminen.....	52
8 (2) (b) .....	53
8 (2) (b) (i) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys siviiliväestöä vastaan .....	53
8 (2) (b) (ii) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys siviilikohteita vastaan.....	54
8 (2) (b) (iii) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys humanitaarisissa avustustehtävissä tai rauhanturvaamistehtävissä toimivaa henkilöstöä tai näihin tehtäviin liittyviä kohteita vastaan.....	55



8 (2) (b) (iv) Sotarikokseksi katsottava liiallinen ihmishenkien menetysten tai vammojen tai liiallisen vahingon aiheuttaminen.....	56
8 (2) (b) (v) Sotarikokseksi katsottava sellaisiin paikkoihin hyökkääminen, joita ei puolusteta .....	57
8 (2) (b) (vi) Sotarikokseksi katsottava taistelukyvyttömän henkilön surmaaminen tai haavoittaminen.....	58
8 (2) (b) (vii) (1) Sotarikokseksi katsottava valkoisen lipun väärinkäyttö .....	59
8 (2) (b) (vii) (2) Sotarikokseksi katsottava vihollisen lipun, sotilasmerkkien tai sotilaspuvun väärinkäyttö .....	60
8 (2) (b) (vii) (3) Sotarikokseksi katsottava Yhdistyneiden Kansakuntien lipun, sotilasmerkkien tai sotilaspuvun väärinkäyttö .....	61
8 (2) (b) (vii) (4) Sotarikokseksi katsottava Geneven yleissopimuksissa tarkoitettujen tunnusmerkkien väärinkäyttö .....	62
8 (2) (b) (viii) Miehittävän vallan toteuttama omien väestönsien siirtäminen suoraan tai välillisesti alueelle, jota se miehittää, tai miehitetyn alueen väestön tai sen osan karkottaminen tai siirtäminen kyseisen alueen sisällä tai sen ulkopuolelle .....	63
8 (2) (b) (ix) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys suojeltuja kohteita vastaan.....	64
8 (2) (b) (x) (1) Sotarikokseksi katsottava silpominen .....	65
8 (2) (b) (x) (2) Sotarikokseksi katsottavat lääketieteelliset tai tieteelliset kokeet...66	
8 (2) (b) (xi) Sotarikokseksi katsottava petollinen surmaaminen tai haavoittaminen.....	67
8 (2) (b) (xii) Sotarikokseksi katsottava kieltäytyminen antamasta armoa.....	68
8 (2) (b) (xiii) Sotarikokseksi katsottava vihollisen omaisuuden tuhoaminen tai haltuunotto .....	69
8 (2) (b) (xiv) Sotarikokseksi katsottava vihamielisen osapuolen kansallisuutta olevien henkilöiden oikeuksien ja oikeustoimenpiteiden epääminen.....	70
8 (2) (b) (xv) Sotarikokseksi katsottava pakottaminen osallistumaan sotatoimenpiteisiin.....	71
8 (2) (b) (xvi) Sotarikokseksi katsottava ryöstäminen .....	72
8 (2) (b) (xvii) Sotarikokseksi katsottava myrkyn tai myrkkyyseiden käyttäminen...72	
8 (2) (b) (xviii) Sotarikokseksi katsottava kiellettyjen kaasujen, nesteiden, tarvikkeiden tai laitteiden käyttäminen.....	73
8 (2) (b) (xix) Sotarikokseksi katsottava kiellettyjen luotien käyttö .....	74

8 (2) (b) (xx) Sotarikokseksi katsottava perussäännön liitteessä lueteltujen aseiden, ammusten, tarvikkeiden tai sodankäyntimenetelmien käyttö.....	75
8 (2) (b) (xxi) Sotarikokseksi katsottava henkilön kunniaa loukkaava rikos.....	75
8 (2) (b) (xxii) (1) Sotarikokseksi katsottava raiskaus .....	76
8 (2) (b) (xxii) (2) Sotarikokseksi katsottava seksuaalinen orjuus .....	77
8 (2) (b) (xxii) (3) Sotarikokseksi katsottava pakkoprostituutio.....	78
8 (2) (b) (xxii) (4) Sotarikokseksi katsottava pakkoraskaus .....	79
8 (2) (b) (xxii) (5) Sotarikokseksi katsottava pakkosterilisaatio .....	79
8 (2) (b) (xxii) (6) Sotarikokseksi katsottava seksuaalinen väkivalta .....	80
8 (2) (b) (xxiii) Sotarikokseksi katsottava suojeltujen henkilöiden käyttäminen kilpenä.....	81
8 (2) (b) (xxiv) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys Geneven yleissopimuksissa tarkoitettuja tunnusmerkkejä käytäviä kohteita tai henkilöitä vastaan .....	82
8 (2) (b) (xxv) Sotarikokseksi katsottava nälkiinnyttämisen käyttäminen sodankäyntimenetelmänä.....	83
8 (2) (b) (xxvi) Sotarikokseksi katsottava lasten ottaminen tai värvääminen kansallisiin asevoimiin tai heidän käyttämisensä osallistumaan vihollisuuksiin... 83	
8 (2) (c).....	84
8 (2) (c) (i) (1) Sotarikokseksi katsottava murha .....	84
8 (2) (c) (i) (2) Sotarikokseksi katsottava silpominen .....	85
8 (2) (c) (i) (3) Sotarikokseksi katsottava julma kohtelu.....	86
8 (2) (c) (i) (4) Sotarikokseksi katsottava kidutus.....	87
8 (2) (c) (ii) Sotarikokseksi katsottava henkilön kunniaa loukkaava rikos .....	88
8 (2) (c) (iii) Sotarikokseksi katsottava panttivankien ottaminen .....	89
8 (2) (c) (iv) Sotarikokseksi katsottava rangaistuksen määrääminen ja teloitus ilman asianmukaista oikeudenkäyntiä.....	90
8 (2) (e) .....	91
8 (2) (e) (i) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys siviiliväestöä vastaan .....	91
8 (2) (e) (ii) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys Geneven yleissopimuksissa tarkoitettuja tunnusmerkkejä käytäviä kohteita tai henkilöitä vastaan .....	92
8 (2) (e) (iii) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys humanitaarisissa avustustehtävissä tai rauhanturvaamistehtävissä toimivaa henkilöstöä tai näihin tehtäviin liittyviä kohteita vastaan.....	93

8 (2) (e) (iv) Sotarikokseksi katsottava hyökkäys suojeltuja kohteita vastaan.....	94
8 (2) (e) (v) Sotarikokseksi katsottava ryöstäminen.....	95
8 (2) (e) (vi) (1) Sotarikokseksi katsottava raiskaus .....	96
8 (2) (e) (vi) (2) Sotarikokseksi katsottava seksuaalinen orjuus .....	97
8 (2) (e) (vi) (3) Sotarikokseksi katsottava pakkoprostituutio.....	98
8 (2) (e) (vi) (4) Sotarikokseksi katsottava pakkoraskaus.....	99
8 (2) (e) (vi) (5) Sotarikokseksi katsottava pakkosterilisaatio .....	99
8 (2) (e) (vi) (6) Sotarikokseksi katsottava seksuaalinen väkivalta .....	100
8 (2) (e) (vii) Sotarikokseksi katsottava lasten ottaminen tai värvääminen asevoimiin tai aseistautuneisiin ryhmiin tai heidän käyttämisensä osallistumaan vihollisuuksiin.....	101
8 (2) (e) (viii) Sotarikokseksi katsottava siviilihenkilöiden siirto.....	102
8 (2) (e) (ix) Sotarikokseksi katsottava petollinen surmaaminen tai haavoittaminen .....	102
8 (2) (e) (x) Sotarikokseksi katsottava kieltäytyminen antamasta armoa .....	103
8 (2) (e) (xi) (1) Sotarikokseksi katsottava silpominen .....	104
8 (2) (e) (xi) (2) Sotarikokseksi katsottavat lääketieteelliset tai tieteelliset kokeet .....	105
8 (2) (e) (xii) Sotarikokseksi katsottava vihollisen omaisuuden tuhoaminen tai haltuunotto.....	106
8 (2) (e) (xiii) Sotarikokseksi katsottava myrkyn tai myrkkyyseiden käyttäminen .....	107
8 (2) (e) (xiv) Sotarikokseksi katsottava kiellettyjen kaasujen, nesteiden, tarvikkeiden tai laitteiden käyttäminen.....	108
8 (2) (e) (xv) Sotarikokseksi katsottava kiellettyjen luotien käyttö.....	109

## 8 a artikla

<b>Hyökkäysrikos.....</b>	<b>110</b>
---------------------------	------------



# Contents

Elements of Crimes *, ** .....	17
General introduction .....	17
<b>Article 6</b>	
<b>Genocide</b> .....	20
Introduction .....	20
6 (a) Genocide by killing .....	20
6 (b) Genocide by causing serious bodily or mental harm.....	21
6 (c) Genocide by deliberately inflicting conditions of life calculated to bring about physical destruction .....	22
6 (d) Genocide by imposing measures intended to prevent births .....	23
6 (e) Genocide by forcibly transferring children.....	24
<b>Article 7</b>	
<b>Crimes against humanity</b> .....	25
Introduction .....	25
7 (1) (a) Crime against humanity of murder .....	26
7 (1) (b) Crime against humanity of extermination.....	27
7 (1) (c) Crime against humanity of enslavement .....	28
7 (1) (d) Crime against humanity of deportation or forcible transfer of population...29	
7 (1) (e) Crime against humanity of imprisonment or other severe deprivation of physical liberty.....	30
7 (1) (f) Crime against humanity of torture .....	31
7 (1) (g)-1 Crime against humanity of rape.....	32
7 (1) (g)-2 Crime against humanity of sexual slavery.....	33
7 (1) (g)-3 Crime against humanity of enforced prostitution.....	34
7 (1) (g)-4 Crime against humanity of forced pregnancy .....	35
7 (1) (g)-5 Crime against humanity of enforced sterilization .....	35
7 (1) (g)-6 Crime against humanity of sexual violence .....	36

7 (1) (h) Crime against humanity of persecution.....	37
7 (1) (i) Crime against humanity of enforced disappearance of persons .....	38
7 (1) (j) Crime against humanity of apartheid .....	40
7 (1) (k) Crime against humanity of other inhumane acts.....	41

## Article 8

<b>War crimes</b> .....	43
Introduction .....	43
8 (2) (a).....	44
8 (2) (a) (i) War crime of wilful killing.....	44
8 (2) (a) (ii)-1 War crime of torture.....	45
8 (2) (a) (ii)-2 War crime of inhuman treatment.....	46
8 (2) (a) (ii)-3 War crime of biological experiments.....	46
8 (2) (a) (iii) War crime of wilfully causing great suffering .....	47
8 (2) (a) (iv) War crime of destruction and appropriation of property.....	48
8 (2) (a) (v) War crime of compelling service in hostile forces .....	49
8 (2) (a) (vi) War crime of denying a fair trial .....	50
8 (2) (a) (vii)-1 War crime of unlawful deportation and transfer .....	51
8 (2) (a) (vii)-2 War crime of unlawful confinement .....	51
8 (2) (a) (viii) War crime of taking hostages .....	52
8 (2) (b).....	53
8 (2) (b) (i) War crime of attacking civilians.....	53
8 (2) (b) (ii) War crime of attacking civilian objects.....	54
8 (2) (b) (iii) War crime of attacking personnel or objects involved in a humanitarian assistance or peacekeeping mission .....	55
8 (2) (b) (iv) War crime of excessive incidental death, injury, or damage .....	56
8 (2) (b) (v) War crime of attacking undefended places .....	57
8 (2) (b) (vi) War crime of killing or wounding a person <i>hors de combat</i> .....	58
8 (2) (b) (vii)-1 War crime of improper use of a flag of truce.....	59
8 (2) (b) (vii)-2 War crime of improper use of a flag, insignia or uniform of the hostile party .....	60

8 (2) (b) (vii)-3 War crime of improper use of a flag, insignia or uniform of the United Nations .....	61
8 (2) (b) (vii)-4 War crime of improper use of the distinctive emblems of the Geneva Conventions .....	62
8 (2) (b) (viii) The transfer, directly or indirectly, by the Occupying Power of parts of its own civilian population into the territory it occupies, or the deportation or transfer of all or parts of the population of the occupied territory within or outside this territory .....	63
8 (2) (b) (ix) War crime of attacking protected objects.....	64
8 (2) (b) (x)-1 War crime of mutilation.....	65
8 (2) (b) (x)-2 War crime of medical or scientific experiments .....	66
8 (2) (b) (xi) War crime of treacherously killing or wounding.....	67
8 (2) (b) (xii) War crime of denying quarter.....	68
8 (2) (b) (xiii) War crime of destroying or seizing the enemy's property .....	69
8 (2) (b) (xiv) War crime of depriving the nationals of the hostile power of rights or actions.....	70
8 (2) (b) (xv) War crime of compelling participation in military operations .....	71
8 (2) (b) (xvi) War crime of pillaging.....	72
8 (2) (b) (xvii) War crime of employing poison or poisoned weapons.....	72
8 (2) (b) (xviii) War crime of employing prohibited gases, liquids, materials or devices .....	73
8 (2) (b) (xix) War crime of employing prohibited bullets .....	74
8 (2) (b) (xx) War crime of employing weapons, projectiles or materials or methods of warfare listed in the Annex to the Statute.....	75
8 (2) (b) (xxi) War crime of outrages upon personal dignity.....	75
8 (2) (b) (xxii)-1 War crime of rape.....	76
8 (2) (b) (xxii)-2 War crime of sexual slavery.....	77
8 (2) (b) (xxii)-3 War crime of enforced prostitution.....	78
8 (2) (b) (xxii)-4 War crime of forced pregnancy.....	79
8 (2) (b) (xxii)-5 War crime of enforced sterilization .....	79
8 (2) (b) (xxii)-6 War crime of sexual violence .....	80
8 (2) (b) (xxiii) War crime of using protected persons as shields .....	81

8 (2) (b) (xxiv) War crime of attacking objects or persons using the distinctive emblems of the Geneva Conventions.....	82
8 (2) (b) (xxv) War crime of starvation as a method of warfare .....	83
8 (2) (b) (xxvi) War crime of using, conscripting or enlisting children.....	83
8 (2) (c) .....	84
8 (2) (c) (i)-1 War crime of murder .....	84
8 (2) (c) (i)-2 War crime of mutilation .....	85
8 (2) (c) (i)-3 War crime of cruel treatment.....	86
8 (2) (c) (i)-4 War crime of torture .....	87
8 (2) (c) (ii) War crime of outrages upon personal dignity .....	88
8 (2) (c) (iii) War crime of taking hostages.....	89
8 (2) (c) (iv) War crime of sentencing or execution without due process .....	90
8 (2) (e).....	91
8 (2) (e) (i) War crime of attacking civilians.....	91
8 (2) (e) (ii) War crime of attacking objects or persons using the distinctive emblems of the Geneva Conventions.....	92
8 (2) (e) (iii) War crime of attacking personnel or objects involved in a humanitarian assistance or peacekeeping mission.....	93
8 (2) (e) (iv) War crime of attacking protected objects .....	94
8 (2) (e) (v) War crime of pillaging.....	95
8 (2) (e) (vi)-1 War crime of rape.....	96
8 (2) (e) (vi)-2 War crime of sexual slavery.....	97
8 (2) (e) (vi)-3 War crime of enforced prostitution.....	98
8 (2) (e) (vi)-4 War crime of forced pregnancy .....	99
8 (2) (e) (vi)-5 War crime of enforced sterilization .....	99
8 (2) (e) (vi)-6 War crime of sexual violence .....	100
8 (2) (e) (vii) War crime of using, conscripting and enlisting children.....	101
8 (2) (e) (viii) War crime of displacing civilians .....	102
8 (2) (e) (ix) War crime of treacherously killing or wounding .....	102



8 (2) (e) (x) War crime of denying quarter .....	103
8 (2) (e) (xi)-1 War crime of mutilation.....	104
8 (2) (e) (xi)-2 War crime of medical or scientific experiments .....	105
8 (2) (e) (xii) War crime of destroying or seizing the enemy's property .....	106
8 (2) (e) (xiii) War crime of employing poison or poisoned weapons .....	107
8 (2) (e) (xiv) War crime of employing prohibited gases, liquids, materials or devices .....	108
8 (2) (e) (xv) War crime of employing prohibited bullets.....	109

**Article 8 bis**

<b>Crime of aggression .....</b>	<b>110</b>
----------------------------------	------------



# RIKOSTEN MÄÄRITELMIEN TULKINTAOHJEET

\*, \*\*

## Yleinen johdanto

1. Perussäännön 9 artiklan mukaisesti tuomioistuin käyttää 6, 7 ja 8 artiklan tulkinnaissa ja soveltamisessa apuna seuraavia rikosten määritelmien tulkintaohjeita, jotka ovat yhdenmukaiset perussäännön kanssa. Perussäännön määräyksiä, mukaan lukien 21 artikla sekä 3 osassa mainitut yleiset periaatteet, sovelletaan rikosten määritelmien tulkintaohjeisiin.

2. Kuten 30 artiklassa todetaan, jollei erikseen ole toisin määrätty, henkilö on rikosoikeudellisessa vastuussa ja hänet voidaan tuomita rangaistukseen tuomioistuimen

---

\* Joukkotuhontaa, rikoksia ihmisyyttä vastaan ja sotarikoksia koskevien tulkintaohjeiden rakenne noudattaa vastaavien Rooman perussäännön 6, 7 ja 8 artiklan määräysten rakennetta. Joissakin näiden artiklojen kappaleissa luetellaan useita rikoksia. Näissä tapauksissa rikosten tulkintaohjeet on tunnusmerkkien määrittämisen helpottamiseksi jaettu erillisiksi ohjeiksi, jotka vastaavat kutakin lueteltua rikosta.

\*\* Tulkintaohjeet on toisinnettu New Yorkissa 3.-10. syyskuuta 2002 pidetyn Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön sopimusvaltioiden kokouksen ensimmäisen istunnon virallisista pöytäkirjoista (Yhdistyneiden kansakuntien julkaisu, myyntinumero E.03.V.2 ja oikaisu), II.B osa. Vuoden 2010 tarkistuskonferenssissa hyväksytyt tulkintaohjeet on toisinnettu Kampalassa 31. toukokuuta – 11. kesäkuuta 2010 pidetyn Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön tarkistuskonferenssin virallisista pöytäkirjoista (Kansainvälisen rikostuomioistuimen asiakirja RC/11).

# ELEMENTS OF CRIMES

\*, \*\*

## General introduction

1. Pursuant to article 9, the following Elements of Crimes shall assist the Court in the interpretation and application of articles 6, 7 and 8, consistent with the Statute. The provisions of the Statute, including article 21 and the general principles set out in Part 3, are applicable to the Elements of Crimes.

2. As stated in article 30, unless otherwise provided, a person shall be criminally responsible and liable for punishment for a crime within the jurisdiction of the

---

\* Explanatory note: The structure of the elements of the crimes of genocide, crimes against humanity and war crimes follows the structure of the corresponding provisions of articles 6, 7 and 8 of the Rome Statute. Some paragraphs of those articles of the Rome Statute list multiple crimes. In those instances, the elements of crimes appear in separate paragraphs which correspond to each of those crimes to facilitate the identification of the respective elements.

\*\* The Elements of Crimes are reproduced from the *Official Records of the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court, First session, New York, 3-10 September 2002* (United Nations publication, Sales No. E.03.V.2 and corrigendum), part II.B. The Elements of Crimes adopted at the 2010 Review Conference are replicated from the *Official Records of the Review Conference of the Rome Statute of the International Criminal Court, Kampala, 31 May -11 June 2010* (International Criminal Court publication, RC/11).

toimivaltaan kuuluvasta rikoksesta ainoastaan, jos rikoksen tunnusmerkitö on toteutettu tahallaan ja tietoisesti. Jos rikosten määritelmien tulkintaohjeissa ei tietyin niissä mainitun toiminnan, seurauksen tai olosuhteen osalta viitata syyksiluettavuuteen, kyseiseen toimintaan, seuraukseen tai olosuhteeseen sovelletaan 30 artiklan mukaisista syyksiluettavuutta eli tahallisuutta, tietoisuutta taikka molempia. Perussäännön 30 artiklan mukaisista syyksiluettavuuden pääsääntöä koskevat seuraavassa luetellut perussääntöön perustuvat poikkeukset, mukaan lukien sen määräysten mukaisesti sovellettavaan lakiin perustuvat poikkeukset.

3. Se, onko rikos tehty tahallisesti ja tietoisesti, on pääteltävissä asiaan liittyvien tosiasioiden ja olosuhteiden perusteella.

4. Kun syyksiluettavuuden arviointiin liittyy arvoarvostelmia, kuten käsitteissä ”epäinhimillinen” tai ”vakava”, syyksiluettavuus ei edellytä, että rikoksentakijä itse arvioi tekoa tältä kannalta, jollei toisin nimenomaisesti mainita.

5. Rikosoikeudellisia vastuuvapausperusteita tai niiden soveltamattomuutta ei pääsääntöisesti mainita lueteltujen rikosten määritelmien yhteydessä.<sup>1</sup>

6. Perussääntöön tai muihin kansainvälisen oikeuden lähteisiin, erityisesti kansainväliseen humanitaariseen oikeuteen, sisältyvää oikeudenvastaisuuden vaatimusta ei pääsääntöisesti mainita rikosten määritelmien yhteydessä.

Court only if the material elements are committed with intent and knowledge. Where no reference is made in the Elements of Crimes to a mental element for any particular conduct, consequence or circumstance listed, it is understood that the relevant mental element, i.e., intent, knowledge or both, set out in article 30 applies. Exceptions to the article 30 standard, based on the Statute, including applicable law under its relevant provisions, are indicated below.

3. Existence of intent and knowledge can be inferred from relevant facts and circumstances.

4. With respect to mental elements associated with elements involving value judgement, such as those using the terms “inhumane” or “severe”, it is not necessary that the perpetrator personally completed a particular value judgement, unless otherwise indicated.

5. Grounds for excluding criminal responsibility or the absence thereof are generally not specified in the elements of crimes listed under each crime.<sup>1</sup>

6. The requirement of “unlawfulness” found in the Statute or in other parts of international law, in particular international humanitarian law, is generally not specified in the elements of crimes.

---

<sup>1</sup> Tämä kappale ei vaikuta perussäännön 54 artiklan 1 kappaleen mukaiseen syyttäjän velvollisuuteen.

---

<sup>1</sup> This paragraph is without prejudice to the obligation of the Prosecutor under article 54, paragraph 1, of the Statute.

7. Rikosten määritelmät rakentuvat pääsääntöisesti seuraavien periaatteiden mukaisesti:

- Koska rikoksen määritelmän täyttäminen edellyttää kyseiseen rikokseen liittyvää toimintaa, seurausta ja olosuhteita, nämä tunnusmerkit luetellaan tulkintaohjeissa tässä järjestyksessä.

- Silloin, kun edellytetään tiettyä syyksiluettavuutta, tästä mainitaan tarvittaessa kyseessä olevan toiminnan, seurauksen tai olosuhteen maininnan jälkeen.

- Asiyhteyteen liittyvät olosuhteet mainitaan viimeisenä.

8. ”Rikoksentehtäjä” ei rikosten määritelmien tulkintaohjeissa käytettynä käsitteenä ota kantaa syyllisyyteen tai syyttömyyteen. Tulkintaohjeita, mukaan lukien niihin sisältyvät syyksiluettavuuden perusteet, sovelletaan tarvittavin muutoksin kaikkiin henkilöihin, jotka ovat perussäännön 25 ja 28 artiklan mukaisesti vastuussa rikoksesta.

9. Tietty toiminta saattaa täyttää yhden tai useamman rikoksen tunnusmerkit.

10. Rikosnimikkeiden käytöllä lyhennyksessä muodossa ei ole oikeudellisia vaikutuksia.

7. The elements of crimes are generally structured in accordance with the following principles:

- As the elements of crimes focus on the conduct, consequences and circumstances associated with each crime, they are generally listed in that order;

- When required, a particular mental element is listed after the affected conduct, consequence or circumstance;

- Contextual circumstances are listed last.

8. As used in the Elements of Crimes, the term “perpetrator” is neutral as to guilt or innocence. The elements, including the appropriate mental elements, apply, *mutatis mutandis*, to all those whose criminal responsibility may fall under articles 25 and 28 of the Statute.

9. A particular conduct may constitute one or more crimes.

10. The use of short titles for the crimes has no legal effect.

## 6 artikla Joukkotuhonta

### Johdanto

Kunkin rikoksen viimeisenä mainitun tunnusmerkin osalta:

- sanan ”yhteydessä” katsotaan viittaavan myös sellaisiin ensimmäisiin tekoihin, jotka ovat alkuna järjestelmälliselle toiminnalle;
- käsite ”ilmeinen” on objektiivinen kriteeri;
- tavallisesta 30 artiklan mukaisen syyksiluettavuuden edellytyksestä riippumatta, ja ottaen huomioon, että joukkotuhonnan tarkoitusta todistettaessa kiinnitetään yleensä huomiota siihen, onko henkilö tietoinen vallitsevista olosuhteista, tuomioistuimien ratkaisee tapauskohtaisesti, onko tältä osin tarvetta edellyttää syyksiluettavuutta.

### 6 artiklan a kohta

#### Joukkotuhonnaksi katsottava surmaaminen

##### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä surmasi<sup>2</sup> yhden tai useamman henkilön.

---

<sup>2</sup> ”Surmaamisella” tarkoitetaan samaa kuin ”kuoleman aiheuttamisella”.

## Article 6 Genocide

### Introduction

With respect to the last element listed for each crime:

- The term “in the context of” would include the initial acts in an emerging pattern;
- The term “manifest” is an objective qualification;
- Notwithstanding the normal requirement for a mental element provided for in article 30, and recognizing that knowledge of the circumstances will usually be addressed in proving genocidal intent, the appropriate requirement, if any, for a mental element regarding this circumstance will need to be decided by the Court on a case-by-case basis.

### Article 6 (a)

#### Genocide by killing

##### Elements

1. The perpetrator killed<sup>2</sup> one or more persons.

---

<sup>2</sup> The term “killed” is interchangeable with the term “caused death”.

2. Kyseinen henkilö tai henkilöt kuuluivat tiettyyn kansalliseen, etniseen, rodulliseen tai uskonnolliseen ryhmään.

3. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli kyseisen kansallisen, etnisen, rodullisen tai uskonnollisen ryhmän hävittäminen tässä sen ominaisuudessa joko kokonaan tai osittain.

4. Edellä tarkoitettu toiminta toteutettiin samanlaisen, kyseiseen ryhmään kohdistuvan ilmeisen järjestelmällisen toiminnan yhteydessä, tai se saattoi yksin aiheuttaa ryhmän häviämisen.

## 6 artiklan b kohta

### Joukkotuhonnaksi katsottava vaikean ruumiillisen tai henkisen vamman aiheuttaminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä aiheutti vaikean ruumiillisen tai henkisen vamman yhdelle tai useammalle henkilölle.<sup>3</sup>

2. Kyseinen henkilö tai henkilöt kuuluivat tiettyyn kansalliseen, etniseen, rodulliseen tai uskonnolliseen ryhmään.

3. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli kyseisen kansallisen, etnisen, rodullisen tai uskonnollisen ryhmän hävittäminen tässä sen ominaisuudessa joko kokonaan tai osittain.

---

<sup>3</sup> Tällainen toiminta voi tarkoittaa esimerkiksi kidutukseksi, raiskaukseksi, seksuaaliseksi väkivalaksi tai epäinhimilliseksi tai halventavaksi kohteluksi katsottavia tekoja, mutta ei välttämättä pelkästään niitä.

2. Such person or persons belonged to a particular national, ethnical, racial or religious group.

3. The perpetrator intended to destroy, in whole or in part, that national, ethnical, racial or religious group, as such.

4. The conduct took place in the context of a manifest pattern of similar conduct directed against that group or was conduct that could itself effect such destruction.

## Article 6 (b)

### Genocide by causing serious bodily or mental harm

#### Elements

1. The perpetrator caused serious bodily or mental harm to one or more persons.<sup>3</sup>

2. Such person or persons belonged to a particular national, ethnical, racial or religious group.

3. The perpetrator intended to destroy, in whole or in part, that national, ethnical, racial or religious group, as such.

---

<sup>3</sup> This conduct may include, but is not necessarily restricted to, acts of torture, rape, sexual violence or inhuman or degrading treatment.

4. Edellä tarkoitettu toiminta toteutettiin samanlaisen, kyseiseen ryhmään kohdistuvan ilmeisen järjestelmällisen toiminnan yhteydessä, tai se saattoi yksin aiheuttaa ryhmän häviämisen.

## 6 artiklan c kohta

### **Joukkotuhonnaksi katsottava tahallinen sellaisten elinehtojen asettaminen, joiden tarkoituksena on ryhmän fyysinen hävittäminen**

#### **Tunnusmerkit**

1. Rikoksenteikijä asetti yhdelle tai useammalle henkilölle tietynlaisia elinehtoja.
2. Kyseinen henkilö tai henkilöt kuuluivat tiettyyn kansalliseen, etniseen, rodulliseen tai uskonnolliseen ryhmään.
3. Rikoksenteikijän tarkoituksena oli kyseisen kansallisen, etnisen, rodullisen tai uskonnollisen ryhmän hävittäminen tässä sen ominaisuudessa joko kokonaan tai osittain.
4. Elinehtojen tarkoituksena oli kyseisen ryhmän fyysinen hävittäminen kokonaan tai osittain.<sup>4</sup>
5. Edellä tarkoitettu toiminta toteutettiin samanlaisen, kyseiseen ryhmään kohdistuvan ilmeisen järjestelmällisen toiminnan yhteydessä, tai se saattoi yksin aiheuttaa ryhmän häviämisen.

---

<sup>4</sup> Käsite "elinehdot" voi tarkoittaa esimerkiksi henkiin jäämisen kannalta välttämättömien hyödykkeiden, kuten ruuan tai lääkintäpalveluiden saannin tahallista estämistä tai järjestelmällistä ihmisten karkottamista kodeistaan.

4. The conduct took place in the context of a manifest pattern of similar conduct directed against that group or was conduct that could itself effect such destruction.

## Article 6 (c)

### **Genocide by deliberately inflicting conditions of life calculated to bring about physical destruction**

#### **Elements**

1. The perpetrator inflicted certain conditions of life upon one or more persons.
2. Such person or persons belonged to a particular national, ethnical, racial or religious group.
3. The perpetrator intended to destroy, in whole or in part, that national, ethnical, racial or religious group, as such.
4. The conditions of life were calculated to bring about the physical destruction of that group, in whole or in part.<sup>4</sup>
5. The conduct took place in the context of a manifest pattern of similar conduct directed against that group or was conduct that could itself effect such destruction.

---

<sup>4</sup> The term "conditions of life" may include, but is not necessarily restricted to, deliberate deprivation of resources indispensable for survival, such as food or medical services, or systematic expulsion from homes.



## 6 artiklan d kohta

### **Joukkotuhonnaksi katsottava sellaisiin toimenpiteisiin ryhtyminen, joiden tarkoituksena on syntyvyyden ehkäiseminen**

#### **Tunnusmerkit**

1. Rikoksentehtäjä kohdisti yhteen tai useampaan henkilöön tietynlaisia toimenpiteitä.
2. Kyseinen henkilö tai henkilöt kuuluivat tiettyyn kansalliseen, etniseen, rodulliseen tai uskonnolliseen ryhmään.
3. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli kyseisen kansallisen, etnisen, rodullisen tai uskonnollisen ryhmän hävittäminen tässä sen ominaisuudessa joko kokonaan tai osittain.
4. Toimenpiteiden tarkoituksena oli ehkäistä syntyvyyttä kyseisen ryhmän keskuudessa.
5. Edellä tarkoitettu toiminta toteutettiin samanlaisen, kyseiseen ryhmään kohdistuvan ilmeisen järjestelmällisen toiminnan yhteydessä, tai se saattoi yksin aiheuttaa ryhmän häviämisen.

## Article 6 (d)

### **Genocide by imposing measures intended to prevent births**

#### **Elements**

1. The perpetrator imposed certain measures upon one or more persons.
2. Such person or persons belonged to a particular national, ethnical, racial or religious group.
3. The perpetrator intended to destroy, in whole or in part, that national, ethnical, racial or religious group, as such.
4. The measures imposed were intended to prevent births within that group.
5. The conduct took place in the context of a manifest pattern of similar conduct directed against that group or was conduct that could itself effect such destruction.

## 6 artiklan e kohta

### Joukkotuhonnaksi katsottava lasten siirtäminen pakolla

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä siirsi pakolla yhden tai useamman henkilön.<sup>5</sup>
2. Kyseinen henkilö tai henkilöt kuuluivat tiettyyn kansalliseen, etniseen, rodulliseen tai uskonnolliseen ryhmään.
3. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli kyseisen kansallisen, etnisen, rodullisen tai uskonnollisen ryhmän hävittäminen tässä sen ominaisuudessa joko kokonaan tai osittain.
4. Siirto tapahtui kyseisestä ryhmästä toiseen ryhmään.
5. Kyseinen henkilö tai henkilöt olivat alle 18-vuotiaita.
6. Rikoksentehtäjä tiesi tai hänen olisi pitänyt tietää, että kyseinen henkilö tai henkilöt olivat alle 18-vuotiaita.
7. Edellä tarkoitettu toiminta toteutettiin samanlaisen, kyseiseen ryhmään kohdistuvan ilmeisen järjestelmällisen toiminnan yhteydessä, tai se saattoi yksin aiheuttaa ryhmän häviämisen.

---

<sup>5</sup> Käsite "pakko" ei tarkoita pelkästään fyysistä voimankäyttöä, vaan se voi tarkoittaa myös kyseisiin henkilöihin taikka toiseen henkilöön kohdistuvaa voimankäyttöllä uhkaamista tai muuta pakottamista, kuten väkivallalla pelottelua, pakotilanteeseen asettamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, taikka pakottavien olosuhteiden hyödyntämistä.

## Article 6 (e)

### Genocide by forcibly transferring children

#### Elements

1. The perpetrator forcibly transferred one or more persons.<sup>5</sup>
2. Such person or persons belonged to a particular national, ethnical, racial or religious group.
3. The perpetrator intended to destroy, in whole or in part, that national, ethnical, racial or religious group, as such.
4. The transfer was from that group to another group.
5. The person or persons were under the age of 18 years.
6. The perpetrator knew, or should have known, that the person or persons were under the age of 18 years.
7. The conduct took place in the context of a manifest pattern of similar conduct directed against that group or was conduct that could itself effect such destruction.

---

<sup>5</sup> The term "forcibly" is not restricted to physical force, but may include threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or persons or another person, or by taking advantage of a coercive environment.

# 7 artikla

## Rikokset ihmisyyttä vastaan

### Johdanto

1. Koska 7 artikla kuuluu kansainvälisen rikosoikeuden alaan, sen määräyksiä on 22 artiklan mukaisesti tulkittava suppeasti, ottaen huomioon, että 7 artiklan määritelmän mukaiset rikokset ihmisyyttä vastaan ovat vakavimpia rikoksia, jotka koskettavat koko kansainvälistä yhteisöä, johtavat henkilökohtaiseen rikosoikeudelliseen vastuuseen ja edellyttävät toimintaa, joka on kiellettyä yleisesti sovelletun, maailman suurimpien oikeusjärjestelmien hyväksymän kansainvälisen oikeuden nojalla.

2. Kunkin ihmisyyttä vastaan tehdyn rikoksen osalta kaksi viimeistä tunnusmerkkiä tarkoittavat yhteyttä, johon toiminnan tulee liittyä. Nämä tunnusmerkit selventävät siviiliväestöön kohdistetun laajamittaisen tai järjestelmällisen hyökkäyksen osalta vaadittavaa osallisuutta ja tietoisuutta. Viimeisen tunnusmerkin ei kuitenkaan tule tulkita vaativan näyttöä siitä, että rikoksentehtäjä oli tietoinen kaikista hyökkäyksen piirteistä tai valtion tai järjestön suunnitelman tai politiikan yksityiskohdista. Kun kyse on siviiliväestöön kohdistuvan laajamittaisen tai järjestelmällisen hyökkäyksen alkuvaiheista, viimeisen tunnusmerkin osalta mainittu tahallisuus tarkoittaa, että teko voidaan lukea rikoksentehtäjän syyksi silloin, kun tämän tarkoituksena oli edistää kyseistä hyökkäystä.

3. ”Siviiliväestöön kohdistuvan hyökkäyksen” katsotaan asiallista yhteyttä osoitta-

# Article 7

## Crimes against humanity

### Introduction

1. Since article 7 pertains to international criminal law, its provisions, consistent with article 22, must be strictly construed, taking into account that crimes against humanity as defined in article 7 are among the most serious crimes of concern to the international community as a whole, warrant and entail individual criminal responsibility, and require conduct which is impermissible under generally applicable international law, as recognized by the principal legal systems of the world.

2. The last two elements for each crime against humanity describe the context in which the conduct must take place. These elements clarify the requisite participation in and knowledge of a widespread or systematic attack against a civilian population. However, the last element should not be interpreted as requiring proof that the perpetrator had knowledge of all characteristics of the attack or the precise details of the plan or policy of the State or organization. In the case of an emerging widespread or systematic attack against a civilian population, the intent clause of the last element indicates that this mental element is satisfied if the perpetrator intended to further such an attack.

3. “Attack directed against a civilian population” in these context elements is

vien tunnusmerkkien osalta tarkoittavan 7 artiklan 1 kappaleessa tarkoitettujen tekojen toistuvaa kohdistamista siviiliväestöön sellaisen valtion tai järjestön politiikan mukaisesti, jonka tarkoituksena on kyseisen hyökkäyksen toteuttaminen, tai tämän politiikan edistämiseksi. Tekojen ei tarvitse muodostaa sotilaallista hyökkäystä. ”Politiikan, jonka tarkoituksena on kyseisen hyökkäyksen toteuttaminen”, katsotaan edellyttävän, että valtio tai järjestö aktiivisesti edistää tai rohkaisee hyökkäyksen kohdistamista siviiliväestöön.<sup>6</sup>

## 7 artiklan 1 kappaleen a kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava murha

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä surmasi<sup>7</sup> yhden tai useamman henkilön.
2. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.
3. Rikoksentehtäjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

---

<sup>6</sup> Poliitiikka, jonka tarkoituksena on hyökkäyksen kohdistaminen siviiliväestöön, on valtion tai järjestön harjoittamaa toimintaa. Tällaista politiikkaa voi poikkeuksellisissa oloissa olla myös tahallinen pidättäytyminen toiminnasta tarkoituksessa tietoisesti rohkaista hyökkäystä. Tällaisen politiikan olemassaolosta ei voida kuitenkaan tehdä johtopäätöstä pelkästään sillä perusteella, että valtio tai järjestö ei ole ryhtynyt toimintaan.

<sup>7</sup> ”Surmaamisella” tarkoitetaan samaa kuin ”kuoleman aiheuttamisella”. Tämä alaviite koskee kaikkia tulkintaohjeita, joissa käytetään jompaa-kumpaa näistä käsitteistä.

understood to mean a course of conduct involving the multiple commission of acts referred to in article 7, paragraph 1, of the Statute against any civilian population, pursuant to or in furtherance of a State or organizational policy to commit such attack. The acts need not constitute a military attack. It is understood that “policy to commit such attack” requires that the State or organization actively promote or encourage such an attack against a civilian population.<sup>6</sup>

## Article 7 (1) (a)

### Crime against humanity of murder

#### Elements

1. The perpetrator killed<sup>7</sup> one or more persons.
2. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.
3. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack against a civilian population.

---

<sup>6</sup> A policy which has a civilian population as the object of the attack would be implemented by State or organizational action. Such a policy may, in exceptional circumstances, be implemented by a deliberate failure to take action, which is consciously aimed at encouraging such attack. The existence of such a policy cannot be inferred solely from the absence of governmental or organizational action.

<sup>7</sup> The term “killed” is interchangeable with the term “caused death”. This footnote applies to all elements which use either of these concepts.

## 7 artiklan 1 kappaleen b kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava tuhoaminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä surmasi<sup>8</sup> yhden tai useamman henkilön esimerkiksi asettamalla sellaisia ehtoja, joiden tarkoituksena on väestönsosan hävittäminen.<sup>9</sup>
2. Teko muodosti siviiliväestöön kuuluvien henkilöiden joukkosurman tai tehtiin osana<sup>10</sup> joukkosurmaa.
3. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.
4. Rikoksentehtyjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

---

<sup>8</sup> Teko voidaan toteuttaa erilaisin surmaamismenetelmin, joko suoraan tai välillisesti.

<sup>9</sup> Tällainen "ehtojen asettaminen" voi tarkoittaa esimerkiksi ruuan ja lääkkeiden saannin estämistä.

<sup>10</sup> Käsitteellä "osana" voidaan tarkoittaa myös sellaisia ensimmäisiä tekoja, jotka ovat alkuna joukkosurmalle.

## Article 7 (1) (b)

### Crime against humanity of extermination

#### Elements

1. The perpetrator killed<sup>8</sup> one or more persons, including by inflicting conditions of life calculated to bring about the destruction of part of a population.<sup>9</sup>
2. The conduct constituted, or took place as part of,<sup>10</sup> a mass killing of members of a civilian population.
3. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.
4. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

---

<sup>8</sup> The conduct could be committed by different methods of killing, either directly or indirectly.

<sup>9</sup> The infliction of such conditions could include the deprivation of access to food and medicine.

<sup>10</sup> The term "as part of" would include the initial conduct in a mass killing.

## 7 artiklan 1 kappaleen c kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava orjuus

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtijä käytti yhden tai useamman henkilön suhteen jotain omistusoikeuteen liittyvää tai kaikkia siihen liittyviä valtaoikeuksia esimerkiksi ostamalla, myymällä, vuokraamalla tai tarjoamalla näitä henkilöitä tai riistämällä heidän vapautensa vastaavalla tavalla.<sup>11</sup>
2. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.
3. Rikoksentehtijä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

---

<sup>11</sup> Tällaisen vapaudenriiston voidaan joissakin oloissa katsoa tarkoittavan esimerkiksi pakotyövoiman käyttöä tai muutoin henkilön alistamista orjuuteen verrattavissa olevaan asemaan siten kuin se määritellään vuoden 1956 lisäosimuksessa orjuuden, orjakaupan ja orjuuteen verrattavien järjestelmien ja käytännön tukahduttamisesta. Tässä tulkintaohjeessa tarkoitetun toiminnan katsotaan tarkoittavan myös ihmiskauppaa, erityisesti nais- ja lapsikauppaa.

## Article 7 (1) (c)

### Crime against humanity of enslavement

#### Elements

1. The perpetrator exercised any or all of the powers attaching to the right of ownership over one or more persons, such as by purchasing, selling, lending or bartering such a person or persons, or by imposing on them a similar deprivation of liberty.<sup>11</sup>
2. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.
3. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

---

<sup>11</sup> It is understood that such deprivation of liberty may, in some circumstances, include exacting forced labour or otherwise reducing a person to a servile status as defined in the Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery of 1956. It is also understood that the conduct described in this element includes trafficking in persons, in particular women and children.

## 7 artiklan 1 kappaleen d kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava väestön karkottaminen tai pakolla siirtäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä karkotti tai siirsi pakolla<sup>12,13</sup> yhden tai useamman henkilön toiseen valtioon tai paikkaan ilman kansainvälisen oikeuden mukaista perustetta, joko karkottamisenmenettelyn tai muun pakkotoimen avulla.
2. Kyseessä oleva henkilö tai henkilöt olivat laillisesti alueella, jolta heidät karkotettiin tai siirrettiin.
3. Rikoksentehtyjä oli tietoinen tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella oleskelu oli laillista.
4. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.
5. Rikoksentehtyjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

---

<sup>12</sup> Käsite ”pakko” ei tarkoita pelkästään fyysistä voimankäyttöä, vaan se voi tarkoittaa myös kyseisiin henkilöihin taikka toiseen henkilöön kohdistuvaa voimankäytöllä uhkaamista tai muuta pakottamista, kuten väkivallalla pelottelua, pakotilanteeseen asettamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, taikka pakottavien olosuhteiden hyödyntämistä.

<sup>13</sup> ”Deported or forcibly transferred” tarkoittaa samaa kuin ”forcibly displaced”. [Alaviite ei koske suomennosta.]

## Article 7 (1) (d)

### Crime against humanity of deportation or forcible transfer of population

#### Elements

1. The perpetrator deported or forcibly<sup>12</sup> transferred,<sup>13</sup> without grounds permitted under international law, one or more persons to another State or location, by expulsion or other coercive acts.
2. Such person or persons were lawfully present in the area from which they were so deported or transferred.
3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the lawfulness of such presence.
4. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.
5. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

---

<sup>12</sup> The term “forcibly” is not restricted to physical force, but may include threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power against such person or persons or another person, or by taking advantage of a coercive environment.

<sup>13</sup> “Deported or forcibly transferred” is interchangeable with “forcibly displaced”.

## 7 artiklan 1 kappaleen e kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava vangitseminen tai muu vakava fyysisen vapauden riisto

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä on vanginnut yhden tai useamman henkilön tai muutoin vakavasti riistänyt yhden tai useamman henkilön fyysisen vapauden.
2. Teko oli sen vakavuudesta johtuen kansainvälisen oikeuden perustavaa laatua olevien sääntöjen vastainen.
3. Rikoksentehtäjä oli tietoinen tosiasiallisista olosuhteista, jotka vaikuttivat teon vakavuuteen.
4. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.
5. Rikoksentehtäjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

## Article 7 (1) (e)

### Crime against humanity of imprisonment or other severe deprivation of physical liberty

#### Elements

1. The perpetrator imprisoned one or more persons or otherwise severely deprived one or more persons of physical liberty.
2. The gravity of the conduct was such that it was in violation of fundamental rules of international law.
3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the gravity of the conduct.
4. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.
5. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.



## 7 artiklan 1 kappaleen f kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava kidutus<sup>14</sup>

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä aiheutti yhdelle tai useammalle henkilölle voimakasta fyysistä tai henkistä tuskaa tai kärsimystä.
2. Kyseinen henkilö tai henkilöt olivat rikoksentehtäjän vankina tai valvonnan alaisena.
3. Aiheutettu tuska tai kärsimys ei ollut pelkästään lakiin perustuvasta rangaistuksesta tavanomaisesti aiheutuvaa tuskaa tai kärsimystä.
4. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.
5. Rikoksentehtäjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

---

<sup>14</sup> Tämän rikoksen osalta ei ole tarpeen näyttää toteen erityistä tarkoitusta.

## Article 7 (1) (f)

### Crime against humanity of torture<sup>14</sup>

#### Elements

1. The perpetrator inflicted severe physical or mental pain or suffering upon one or more persons.
2. Such person or persons were in the custody or under the control of the perpetrator.
3. Such pain or suffering did not arise only from, and was not inherent in or incidental to, lawful sanctions.
4. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.
5. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

---

<sup>14</sup> It is understood that no specific purpose need be proved for this crime.

## 7 artiklan 1 kohdan g kohta

### (1) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava raiskaus

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä loukkasi toisen henkilön ruumiillisista koskemattomuutta<sup>15</sup> teolla, joka johti sukupuolielimestä tapahtuvaan tunkeutumiseen uhrin tai rikoksentehtäjän kehon osaan, vaikka kevyestikin, taikka jollakin esineellä tai muulla ruumiinosalla tapahtuvaan tunkeutumiseen uhrin peräaukkoon tai sukupuolielimiin.

2. Ruumiillisen koskemattomuuden loukkaaminen toteutettiin voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhuriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käyttämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai teolla loukattiin sellaisen henkilön ruumiillisista koskemattomuutta, joka ei kyennyt vapaasti antamaan suostumustaan.<sup>16</sup>

3. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

4. Rikoksentehtäjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

---

<sup>15</sup> ”Ruumiillisen koskemattomuuden loukkaaminen” ymmärretään laajasti sukupuoli neutraalina käsitteenä.

<sup>16</sup> Henkilön ei katsota kykenevän antamaan vapaasti suostumustaan, kun kyseessä on luonnollinen, aiheutettu tai iästä johtuva vajaavaltaisuus. Tämä alaviite koskee myös vastaavia 7 artiklan 1 kappaleen g kohdan kolmatta, viidettä ja kuudetta tulkintaohjetta.

## Article 7 (1) (g)-1

### Crime against humanity of rape

#### Elements

1. The perpetrator invaded<sup>15</sup> the body of a person by conduct resulting in penetration, however slight, of any part of the body of the victim or of the perpetrator with a sexual organ, or of the anal or genital opening of the victim with any object or any other part of the body.

2. The invasion was committed by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or another person, or by taking advantage of a coercive environment, or the invasion was committed against a person incapable of giving genuine consent.<sup>16</sup>

3. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

4. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

---

<sup>15</sup> The concept of “invasion” is intended to be broad enough to be gender-neutral.

<sup>16</sup> It is understood that a person may be incapable of giving genuine consent if affected by natural, induced or age-related incapacity. This footnote also applies to the corresponding elements of article 7 (1) (g)-3, 5 and 6.

## 7 artiklan 1 kappaleen g kohta

### (2) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava seksuaalinen orjuus<sup>17</sup>

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä käytti yhden tai useamman henkilön suhteen jotain omistusoikeuteen liittyvää tai kaikkia siihen liittyviä valtaoikeuksia esimerkiksi ostamalla, myymällä, vuokraamalla tai tarjoamalla näitä henkilöitä tai riistämällä heidän vapautensa vastaavalla tavalla.<sup>18</sup>
2. Rikoksentehtäjä pakotti kyseisen henkilön tai henkilöt ryhtymään yhteen tai useampaan seksuaaliseen tekoon.
3. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.
4. Rikoksentehtäjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

---

<sup>17</sup> Ottaen huomioon tämän rikoksen moniulotteisen luonteen, sen osalta katsotaan, että tekoon voi olla osallisena useampia kuin yksi rikoksentehtäjä, jotka toimivat yhteisessä rikollisessa tarkoituksessa.

<sup>18</sup> Tällaisen vapaudenriiston voidaan joissakin oloissa katsoa tarkoittavan esimerkiksi pakko-työvoiman käyttöä tai muutoin henkilön alistamista orjuuteen verrattavissa olevaan asemaan siten kuin se määritellään vuoden 1956 lisäosapimuksessa orjuuden, orjakaupan ja orjuuteen verrattavien järjestelmien ja käytännön tukahduttamisesta. Tässä tulkintaohjeessa tarkoitettua toiminnan katsotaan tarkoittavan myös ihmiskauppaa, erityisesti nais- ja lapsikauppaa.

## Article 7 (1) (g)-2

### Crime against humanity of sexual slavery<sup>17</sup>

#### Elements

1. The perpetrator exercised any or all of the powers attaching to the right of ownership over one or more persons, such as by purchasing, selling, lending or bartering such a person or persons, or by imposing on them a similar deprivation of liberty.<sup>18</sup>
2. The perpetrator caused such person or persons to engage in one or more acts of a sexual nature.
3. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.
4. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

---

<sup>17</sup> Given the complex nature of this crime, it is recognized that its commission could involve more than one perpetrator as a part of a common criminal purpose.

<sup>18</sup> It is understood that such deprivation of liberty may, in some circumstances, include exacting forced labour or otherwise reducing a person to a servile status as defined in the Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery of 1956. It is also understood that the conduct described in this element includes trafficking in persons, in particular women and children.

## 7 artiklan 1 kappaleen g kohta

### (3) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava pakkoprostituutio

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä pakotti yhden tai useamman henkilön ryhtymään yhteen tai useampaan seksuaaliseen teokseen voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhuriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käytämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai kyseisten henkilöiden kykenemättömyyttä antaa vapaasti suostumustaan.

2. Rikoksenteijä tai muu henkilö sai tai odotti saavansa seksuaalisesta teosta tai sen yhteydessä rahallista tai muuta hyötyä.

3. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

4. Rikoksenteijä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

## Article 7 (1) (g)-3

### Crime against humanity of enforced prostitution

#### Elements

1. The perpetrator caused one or more persons to engage in one or more acts of a sexual nature by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or persons or another person, or by taking advantage of a coercive environment or such person's or persons' incapacity to give genuine consent.

2. The perpetrator or another person obtained or expected to obtain pecuniary or other advantage in exchange for or in connection with the acts of a sexual nature.

3. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

4. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

## 7 artiklan 1 kappaleen g kohta

### (4) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava pakkoraskaus

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä piti yhtä tai useampaa pakolla raskaaksi saatettua naista vankina tarkoituksena vaikuttaa väestön etniseen koostumukseen tai toteuttaa muita törkeitä kansainvälisen oikeuden vastaisia tekoja.

2. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

3. Rikoksentehtyjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

## 7 artiklan 1 kappaleen g kohta

### (5) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava pakkosterilisaatio

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä riisti yhdeltä tai useammalta henkilöltä mahdollisuuden lisääntyä biologisesti.<sup>19</sup>

2. Teko ei ollut oikeutettu lääketieteellisistä syistä tai kyseessä olevan henkilön tai henkilöiden sairaalahoitoon liittyvistä syistä, eikä

---

<sup>19</sup> Riiston ei katsota tarkoittavan syntyvyyden sääntelytoimia, joilla ei ole käytännössä pysyvää vaikutusta.

## Article 7 (1) (g)-4

### Crime against humanity of forced pregnancy

#### Elements

1. The perpetrator confined one or more women forcibly made pregnant, with the intent of affecting the ethnic composition of any population or carrying out other grave violations of international law.

2. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

3. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

## Article 7 (1) (g)-5

### Crime against humanity of enforced sterilization

#### Elements

1. The perpetrator deprived one or more persons of biological reproductive capacity.<sup>19</sup>

2. The conduct was neither justified by the medical or hospital treatment of the person

---

<sup>19</sup> The deprivation is not intended to include birth-control measures which have a non-permanent effect in practice.

sitä toteutettu kyseisen henkilön tai henkilöiden vapaasta suostumuksesta.<sup>20</sup>

3. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

4. Rikoksenteijä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

or persons concerned nor carried out with their genuine consent.<sup>20</sup>

3. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

4. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

## 7 artiklan 1 kappaleen g kohta

### (6) Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava seksuaalinen väkivalta

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä toteutti seksuaalisen teon yhtä tai useampaa henkilöä vastaan tai pakotti yhden tai useamman henkilön seksuaaliseen tekoon voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käyttämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai kyseisten henkilöiden kykenemättömyyttä antaa vapaasti suostumustaan.

2. Teko oli vakavuudeltaan muita perussäännön 7 artiklan 1 kappaleen g kohdassa tarkoitettuja rikoksia vastaava.

## Article 7 (1) (g)-6

### Crime against humanity of sexual violence

#### Elements

1. The perpetrator committed an act of a sexual nature against one or more persons or caused such person or persons to engage in an act of a sexual nature by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or persons or another person, or by taking advantage of a coercive environment or such person's or persons' incapacity to give genuine consent.

2. Such conduct was of a gravity comparable to the other offences in article 7, paragraph 1 (g), of the Statute.

---

<sup>20</sup> ”Vapaaksi suostumukseksi” ei katsota erehdyttämisen kautta saatua suostumusta.

---

<sup>20</sup> It is understood that “genuine consent” does not include consent obtained through deception.

3. Rikoksenteikijä oli tietoinen tosiasiallisista olosuhteista, jotka vaikuttivat teon vakavuuteen.

4. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

5. Rikoksenteikijä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the gravity of the conduct.

4. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

5. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

## 7 artiklan 1 kappaleen h kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava vaino

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä esti törkeästi ja kansainvälisen oikeuden vastaisesti yhden tai useamman henkilön perusoikeuksien toteutumisen<sup>21</sup>.

2. Rikoksenteikijä kohdisti vainon kyseisiin henkilöihin ryhmän tai yhteisön ominaisuuksien vuoksi tai kohdisti sen ryhmään tai yhteisöön sellaisenaan.

3. Vaino kohdistettiin kyseisiin henkilöihin poliittisen mielipiteen, rodun, kansallisuuden, etnisen alkuperän, kulttuurin tai uskonnon perusteella tai sukupuolen perusteella, niin kuin tämä käsite on määritelty perussäännön 7 artiklan 3 kappaleessa, tai muilla perusteilla, jotka yleisesti katsotaan kielletyiksi kansainvälisen oikeuden nojalla.

## Article 7 (1) (h)

### Crime against humanity of persecution

#### Elements

1. The perpetrator severely deprived, contrary to international law,<sup>21</sup> one or more persons of fundamental rights.

2. The perpetrator targeted such person or persons by reason of the identity of a group or collectivity or targeted the group or collectivity as such.

3. Such targeting was based on political, racial, national, ethnic, cultural, religious, gender as defined in article 7, paragraph 3, of the Statute, or other grounds that are universally recognized as impermissible under international law.

---

<sup>21</sup> Tämä edellytys ei vaikuta tulkintaohjeiden yleisen johdannon 6 kappaleeseen.

---

<sup>21</sup> This requirement is without prejudice to paragraph 6 of the General Introduction to the Elements of Crimes.

4. Teko tehtiin jonkin perussäännön 7 artiklan 1 kappaleessa tarkoitetun teon yhteydessä tai jonkin tuomioistuimen toimivaltaan kuuluvan rikoksen yhteydessä.<sup>22</sup>

5. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

6. Rikoksenteijä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

## 7 artiklan 1 kappaleen i kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava tahdonvastainen katoaminen<sup>23, 24</sup>

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä:

a) pidätti, vangitsi<sup>25, 26</sup> tai kaappasi yhden tai useamman henkilön; tai

4. The conduct was committed in connection with any act referred to in article 7, paragraph 1, of the Statute or any crime within the jurisdiction of the Court.<sup>22</sup>

5. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

6. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

## Article 7 (1) (i)

### Crime against humanity of enforced disappearance of persons<sup>23, 24</sup>

#### Elements

1. The perpetrator:

(a) Arrested, detained<sup>25, 26</sup> or abducted one or more persons; or

---

<sup>22</sup> Tämän tunnusmerkin osalta ei edellytetä 6 kohdassa mainitun tunnusmerkin lisäksi muuta syyksiluettavuutta.

<sup>23</sup> Ottaen huomioon tämän rikoksen moniulotteisen luonteen, sen osalta katsotaan, että tekoon on yleensä osallisena useampia kuin yksi rikoksenteijä, jotka toimivat yhteisessä rikollisessa tarkoituksessa.

<sup>24</sup> Tämä rikos kuuluu tuomioistuimen toimivaltaan ainoastaan, jos 7 ja 8 kohdassa mainituissa tunnusmerkeissä tarkoitettu hyökkäys tapahtuu perussäännön voimaantulon jälkeen.

<sup>25</sup> Sanalla "vangitsi" tarkoitetaan myös sellaista rikoksenteijää, joka on pitänyt henkilöä edelleen vangittuna.

<sup>26</sup> Tiettyissä oloissa pidätys tai vangitseminen voi olla laillista.

---

<sup>22</sup> It is understood that no additional mental element is necessary for this element other than that inherent in element 6.

<sup>23</sup> Given the complex nature of this crime, it is recognized that its commission will normally involve more than one perpetrator as a part of a common criminal purpose.

<sup>24</sup> This crime falls under the jurisdiction of the Court only if the attack referred to in elements 7 and 8 occurs after the entry into force of the Statute.

<sup>25</sup> The word "detained" would include a perpetrator who maintained an existing detention.

<sup>26</sup> It is understood that under certain circumstances an arrest or detention may have been lawful.



- b) kieltäytyi tunnustamasta kyseistä pidätystä, vangitsemista tai kaappausta, tai antamasta tietoja kyseisten henkilöiden kohtalosta tai olinpaikasta.
2. a) Pidätystä, vangitsemista tai kaappausta seurasi kieltäytyminen tunnustamasta kyseistä vapaudenriistoa tai antamasta tietoja kyseisten henkilöiden kohtalosta tai olinpaikasta; tai
- b) kieltäytymistä edelsi tai seurasi kyseisen vapaudenriisto.
3. Rikoksenteijä oli tietoinen siitä, että:<sup>27</sup>
- a) pidätystä, vangitsemista tai kaappausta seuraisi tavallisesti kieltäytyminen tunnustamasta kyseistä vapaudenriistoa tai antamasta tietoja kyseisten henkilöiden kohtalosta tai olinpaikasta;<sup>28</sup> tai että
- b) kieltäytymistä edelsi tai seurasi kyseisen vapaudenriisto.
4. Pidätys, vangitseminen tai kaappaus tapahtui valtion tai poliittisen järjestön toimesta, luvalla, tuella tai suostumuksella.
5. Kieltäytyminen tunnustamasta kyseistä vapaudenriistoa tai antamasta tietoja kyseisten henkilöiden kohtalosta tai olinpai-
- (b) Refused to acknowledge the arrest, detention or abduction, or to give information on the fate or whereabouts of such person or persons.
2. (a) Such arrest, detention or abduction was followed or accompanied by a refusal to acknowledge that deprivation of freedom or to give information on the fate or whereabouts of such person or persons; or
- (b) Such refusal was preceded or accompanied by that deprivation of freedom.
3. The perpetrator was aware that:<sup>27</sup>
- (a) Such arrest, detention or abduction would be followed in the ordinary course of events by a refusal to acknowledge that deprivation of freedom or to give information on the fate or whereabouts of such person or persons;<sup>28</sup> or
- (b) Such refusal was preceded or accompanied by that deprivation of freedom.
4. Such arrest, detention or abduction was carried out by, or with the authorization, support or acquiescence of, a State or a political organization.
5. Such refusal to acknowledge that deprivation of freedom or to give information on the fate or whereabouts

<sup>27</sup> Tämä tunnusmerkki, joka on lisätty rikoksen moniulotteisen luonteen vuoksi, ei vaikuta tulkintaohjeiden yleiseen johdantoon.

<sup>28</sup> Sellaisen rikoksenteijän osalta, joka on pitänyt henkilöä vangittuna, tämä tunnusmerkki täyttyy, jos rikoksenteijä oli tietoinen siitä, että vapaudenriistoa oli jo kieltäydytty tunnustamasta.

<sup>27</sup> This element, inserted because of the complexity of this crime, is without prejudice to the General Introduction to the Elements of Crimes.

<sup>28</sup> It is understood that, in the case of a perpetrator who maintained an existing detention, this element would be satisfied if the perpetrator was aware that such a refusal had already taken place.

kasta tapahtui valtion tai poliittisen järjestön toimesta, luvalla tai tuella.

6. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli evätä kyseisiltä henkilöiltä oikeussuoja pitkäksi ajaksi.

7. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

8. Rikoksentehtäjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

of such person or persons was carried out by, or with the authorization or support of, such State or political organization.

6. The perpetrator intended to remove such person or persons from the protection of the law for a prolonged period of time.

7. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

8. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

## 7 artiklan 1 kappaleen j kohta

### Rikokseksi ihmisyyttä vastaan katsottava rotuerottelu

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä kohdisti epäinhimillisen teon yhteen tai useampaan henkilöön.

2. Teko oli jokin perussäännön 7 artiklan 1 kappaleessa tarkoitetuista teoista tai samanlaatuinen teko.<sup>29</sup>

3. Rikoksentehtäjä oli tietoinen tosiasiallisista olosuhteista, jotka vaikuttivat teon laatuun.

4. Kyseessä oli teko, jonka yksi rodullinen ryhmä kohdisti toiseen rodulliseen ryhmään

## Article 7 (1) (j)

### Crime against humanity of apartheid

#### Elements

1. The perpetrator committed an inhumane act against one or more persons.

2. Such act was an act referred to in article 7, paragraph 1, of the Statute, or was an act of a character similar to any of those acts.<sup>29</sup>

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the character of the act.

4. The conduct was committed in the context of an institutionalized regime of

---

<sup>29</sup> Teon "laadulla" tarkoitetaan sen luonnetta ja vakavuutta.

---

<sup>29</sup> It is understood that "character" refers to the nature and gravity of the act.

tai ryhmiin vakiintuneeseen järjestelmälliseen syrjintään ja alistamiseen perustuvan hallintojärjestelmän puitteissa.

5. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli ylläpitää kyseistä hallintojärjestelmää teollaan.

6. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

7. Rikoksentehtäjä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

## 7 artiklan 1 kappaleen k kohta

### Rikoksiksi ihmisyyttä vastaan katsottavat muut epäinhimilliset teot

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä aiheutti epäinhimillisellä teolla suurta kärsimystä tai vaikean ruumiillisen vammun tai vahingoitti vakavasti henkistä tai fyysistä terveyttä.

2. Teko vastasi laadultaan jotakin perussäännön 7 artiklan 1 kappaleessa tarkoitteista teoista.<sup>30</sup>

3. Rikoksentehtäjä oli tietoinen tosiasiallisista olosuhteista, jotka vaikuttivat teon laatuun.

systematic oppression and domination by one racial group over any other racial group or groups.

5. The perpetrator intended to maintain such regime by that conduct.

6. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

7. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

## Article 7 (1) (k)

### Crime against humanity of other inhumane acts

#### Elements

1. The perpetrator inflicted great suffering, or serious injury to body or to mental or physical health, by means of an inhumane act.

2. Such act was of a character similar to any other act referred to in article 7, paragraph 1, of the Statute.<sup>30</sup>

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the character of the act.

---

<sup>30</sup> Teon "laadulla" tarkoitetaan sen luonnetta ja vakavuutta.

---

<sup>30</sup> It is understood that "character" refers to the nature and gravity of the act.

4. Teko tehtiin osana siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

5. Rikoksenteijä tiesi, että toiminta oli, tai tarkoitti sen olevan osa siviiliväestöön kohdistuvaa laajamittaista tai järjestelmällistä hyökkäystä.

4. The conduct was committed as part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population.

5. The perpetrator knew that the conduct was part of or intended the conduct to be part of a widespread or systematic attack directed against a civilian population



## 8 artikla Sotarikokset

### Johdanto

Perussäännön 8 artiklan 2 kappaleen c ja e kohdan mukaisten sotarikosten tulkintaohjeita koskevat 8 artiklan 2 kappaleen d ja f kohdan mukaiset rajoitukset, jotka eivät ole rikosten määritelmien tulkintaohjeita.

Perussäännön 8 artiklan 2 kappaleen mukaisten sotarikosten tulkintaohjeita tulkitaan aseellisia selkkauksia koskevan vakiintuneen kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien soveltuvin osin merellä tapahtuvaan aseelliseen selkkaukseen sovellettava kansainvälinen oikeus.

Kunkin rikoksen kahden viimeisenä mainitun tunnusmerkin osalta:

- ei edellytetä, että rikosentekijä oli oikeudellisesti arvioinut aseellisen selkkauksen olemassaoloa tai sitä, oliko kyseessä kansainvälinen vai valtiosisäinen selkkaus;
- edellä mainitussa yhteydessä ei edellytetä, että rikosentekijä oli tietoinen niistä tosiseikoista, jotka tekivät selkkauksesta kansainvälisen tai valtiosisäisen;
- ilmaisun ”tapahtui aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen” kannalta on riittävää, että rikosentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 War crimes

### Introduction

The elements for war crimes under article 8, paragraph 2 (c) and (e), are subject to the limitations addressed in article 8, paragraph 2 (d) and (f), which are not elements of crimes.

The elements for war crimes under article 8, paragraph 2, of the Statute shall be interpreted within the established framework of the international law of armed conflict including, as appropriate, the international law of armed conflict applicable to armed conflict at sea.

With respect to the last two elements listed for each crime:

- There is no requirement for a legal evaluation by the perpetrator as to the existence of an armed conflict or its character as international or noninternational;
- In that context there is no requirement for awareness by the perpetrator of the facts that established the character of the conflict as international or noninternational;
- There is only a requirement for the awareness of the factual circumstances that established the existence of an armed conflict that is implicit in the terms “took place in the context of and was associated with”.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohta

### 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan i alakohta

#### Sotarikokseksi katsottava harkittu surmaaminen

##### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä surmasi yhden tai useamman henkilön.<sup>31</sup>
2. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemissa henkilöitä.
3. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojeleminen perustui.<sup>32, 33</sup>
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.<sup>34</sup>

---

<sup>31</sup> ”Surmaamisella” tarkoitetaan samaa kuin ”kuoleman aiheuttamisella”. Tämä alaviite koskee kaikkia tulkintaohjeita, joissa käytetään jompaa-kumpaa näistä käsitteistä.

<sup>32</sup> Tämän syyksiluettavuuden osalta otetaan huomioon 30 artiklan ja 32 artiklan välinen yhteys. Tämä alaviite koskee myös vastaavia 8 artiklan 2 kappaleen a kohdassa tarkoitettujen rikosten tunnusmerkkejä, sekä muiden 8 artiklan 2 kappaleessa tarkoitettujen rikosten tunnusmerkkejä siltä osin, kuin kyse on tietoisuudesta tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella henkilöt tai omaisuus olivat suojelemissa aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden nojalla.

<sup>33</sup> Kansalaisuuden osalta katsotaan, että rikoksenteikijän tarvitsee ainoastaan tietää, että uhri edusti selkkauksen toista osapuolta. Tämä alaviite koskee myös vastaavia 8 artiklan 2 kappaleen a kohdassa tarkoitettujen rikosten tunnusmerkkejä.

<sup>34</sup> ”Kansainvälinen aseellinen selkkaus” tarkoittaa myös sotilaallista miehitystä. Tämä alaviite koskee myös vastaavia 8 artiklan 2 kappaleen a kohdassa tarkoitettujen rikosten tunnusmerkkejä.

## Article 8 (2) (a)

### Article 8 (2) (a) (i)

#### War crime of wilful killing

##### Elements

1. The perpetrator killed one or more persons.<sup>31</sup>
2. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.
3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.<sup>32, 33</sup>
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.<sup>34</sup>

---

<sup>31</sup> The term “killed” is interchangeable with the term “caused death”. This footnote applies to all elements which use either of these concepts.

<sup>32</sup> This mental element recognizes the interplay between articles 30 and 32. This footnote also applies to the corresponding element in each crime under article 8 (2) (a), and to the element in other crimes in article 8 (2) concerning the awareness of factual circumstances that establish the status of persons or property protected under the relevant international law of armed conflict.

<sup>33</sup> With respect to nationality, it is understood that the perpetrator needs only to know that the victim belonged to an adverse party to the conflict. This footnote also applies to the corresponding element in each crime under article 8 (2) (a).

<sup>34</sup> The term “international armed conflict” includes military occupation. This footnote also applies to the corresponding element in each crime under article 8 (2) (a).

5. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkkaus oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan ii alakohhta

### (1) Sotarikokseksi katsottava kidutus

#### Tunnusmerkit<sup>35</sup>

1. Rikoksenteikijä aiheutti yhdelle tai useammalle henkilölle voimakasta fyysistä tai henkistä tuskaa tai kärsimystä.
2. Rikoksenteikijä aiheutti tuskan tai kärsimyksen esimerkiksi saadakseen kyseisiltä henkilöiltä tietoja tai tunnustuksen, heidän rankaisemisekseen, pelottelemisekseen tai pakottamiseksi taikka minkälaiseen tahansa syrjintään perustuvasta syystä.
3. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemia henkilöitä.
4. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojele perustui.
5. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
6. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkkaus oli olemassa.

---

<sup>35</sup> Koska 3 kohdassa mainitun tunnusmerkin täyttyminen edellyttää, että kaikki uhrit ovat "suojelettuja henkilöitä" yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen nojalla, näihin tunnusmerkkeihin ei kuulu 7 artiklan 1 kappaleen e kohdan tulkintaohjeissa tarkoitettu vangitsemisen tai vapaudenriiston vaatimus.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (a) (ii)-1

### War crime of torture

#### Elements<sup>35</sup>

1. The perpetrator inflicted severe physical or mental pain or suffering upon one or more persons.
2. The perpetrator inflicted the pain or suffering for such purposes as: obtaining information or a confession, punishment, intimidation or coercion or for any reason based on discrimination of any kind.
3. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.
4. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.
5. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
6. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>35</sup> As element 3 requires that all victims must be "protected persons" under one or more of the Geneva Conventions of 1949, these elements do not include the custody or control requirement found in the elements of article 7 (1) (e).

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan ii alakohta

### (2) Sotarikokseksi katsottava epäinhimillinen kohtelu

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä aiheutti yhdelle tai useammalle henkilölle voimakasta fyysistä tai henkistä tuskaa tai kärsimystä.
2. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemissa henkilöitä.
3. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojelu perustui.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan ii alakohta

### (3) Sotarikokseksi katsottavat biologiset kokeet

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä alisti yhden tai useamman henkilön biologiseen kokeeseen.

## Article 8 (2) (a) (ii)-2

### War crime of inhuman treatment

#### Elements

1. The perpetrator inflicted severe physical or mental pain or suffering upon one or more persons.
2. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.
3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (a) (ii)-3

### War crime of biological experiments

#### Elements

1. The perpetrator subjected one or more persons to a particular biological experiment.



2. Koe vaaransi vakavasti kyseisten henkilöiden fyysisen tai henkisen terveyden tai koskemattomuuden.

3. Kokeen tarkoitus ei ollut hoidollinen eikä se ollut perusteltavissa lääketieteellisillä syillä tai suoritettu kyseisten henkilöiden edun mukaisesti.

4. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelamia henkilöitä.

5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojelu perustui.

6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

7. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

2. The experiment seriously endangered the physical or mental health or integrity of such person or persons.

3. The intent of the experiment was non-therapeutic and it was neither justified by medical reasons nor carried out in such person's or persons' interest.

4. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.

5. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.

6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan iii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava harkittu suuren kärsimyksen aiheuttaminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä aiheutti yhdelle tai useammalle henkilölle voimakasta fyysistä tai henkistä tuskaa tai kärsimystä tai vaikean ruumiillisen vamman tai vahingoitti vakavasti kyseisten henkilöiden terveyttä.

2. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelamia henkilöitä.

## Article 8 (2) (a) (iii)

### War crime of wilfully causing great suffering

#### Elements

1. The perpetrator caused great physical or mental pain or suffering to, or serious injury to body or health of, one or more persons.

2. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.

3. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojelu perustui.

4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## **8 artiklan 2 kappaleen a kohdan iv alakohhta**

### **Sotarikokseksi katsottava omaisuuden tuhoaminen ja anastaminen**

#### **Tunnusmerkit**

1. Rikoksentekijä tuhosi tai anasti tietyn omaisuuden.

2. Omaisuuden tuhoaminen tai anastaminen ei ollut perusteltavissa sotilaallisella tarpeella.

3. Omaisuuden tuhoaminen tai anastaminen oli laajamittaista ja toteutettiin mielitavaltaisesti.

4. Kyseinen omaisuus oli yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemaa omaisuutta.

5. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojelu perustui.

## **Article 8 (2) (a) (iv)**

### **War crime of destruction and appropriation of property**

#### **Elements**

1. The perpetrator destroyed or appropriated certain property.

2. The destruction or appropriation was not justified by military necessity.

3. The destruction or appropriation was extensive and carried out wantonly.

4. Such property was protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.

5. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.

6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

7. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkaus oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan v alakohta

### Sotarikokseksi katsottava pakottaminen palvelemaan vihollisvallan sotavoimissa

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä pakotti teoillaan tai uhkauksillaan yhden tai useamman henkilön osallistumaan sotatoimiin kyseisten henkilöiden omaa maata tai sotavoimia vastaan taikka muutoin palvelemaan vihollisvallan sotavoimissa.

2. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemia henkilöitä.

3. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojelu perustui.

4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkaus oli olemassa.

6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (a) (v)

### War crime of compelling service in hostile forces

#### Elements

1. The perpetrator coerced one or more persons, by act or threat, to take part in military operations against that person's own country or forces or otherwise serve in the forces of a hostile power.

2. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan vi alakohhta

### Sotarikokseksi katsottava oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin epäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä epäsi yhdeltä tai useamalta henkilöltä oikeudenmukaisen ja laillisen oikeudenkäynnin kieltämällä erityisesti vuonna 1949 tehdyn kolmannen ja neljännen Geneven yleissopimuksen mukaiset oikeudelliset takeet.
2. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemia henkilöitä.
3. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojele perustui.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (a) (vi)

### War crime of denying a fair trial

#### Elements

1. The perpetrator deprived one or more persons of a fair and regular trial by denying judicial guarantees as defined, in particular, in the third and the fourth Geneva Conventions of 1949.
2. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.
3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan vii alakohta

### (1) Sotarikokseksi katsottava oikeudenvastainen karkottaminen tai siirtäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä karkotti tai siirsi yhden tai useamman henkilön toiseen valtioon tai paikkaan.
2. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemissa henkilöitä.
3. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojeleminen perustui.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkauksen olosuhteet olivat olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan vii alakohta

### (2) Sotarikokseksi katsottava oikeudenvastainen vankina pitäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä piti yhtä tai useampaa henkilöä vankina tai jatkoi heidän vankina pitämistään tietyssä paikassa.

## Article 8 (2) (a) (vii)-1

### War crime of unlawful deportation and transfer

#### Elements

1. The perpetrator deported or transferred one or more persons to another State or to another location.
2. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.
3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (a) (vii)-2

### War crime of unlawful confinement

#### Elements

1. The perpetrator confined or continued to confine one or more persons to a certain location.

2. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemissa henkilöitä.

3. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojeleminen perustui.

4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

2. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen a kohdan viii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava panttivankien ottaminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä otti kiinni tai vangitsi tai piti muutoin panttivankina yhtä tai useampaa henkilöä.

2. Rikoksentehtäjä uhkasi tappaa, vahingoittaa tai jatkaa kyseisten henkilöiden vankina pitämistä.

3. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli pakottaa valtio, kansainvälinen järjestö, luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö taikka henkilöryhmä toimimaan tai pidättäytymään toimimasta tietyllä tavalla nimenomaisena tai epäsuorasti ilmaistuna ehtona kyseisten henkilöiden turvallisuudelle tai vapauttamiselle.

## Article 8 (2) (a) (viii)

### War crime of taking hostages

#### Elements

1. The perpetrator seized, detained or otherwise held hostage one or more persons.

2. The perpetrator threatened to kill, injure or continue to detain such person or persons.

3. The perpetrator intended to compel a State, an international organization, a natural or legal person or a group of persons to act or refrain from acting as an explicit or implicit condition for the safety or the release of such person or persons.

4. Kyseiset henkilöt olivat yhden tai useamman vuoden 1949 Geneven yleissopimuksen suojelemissa henkilöitä.

5. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojelu perustui.

6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

7. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaukset oli olemassa.

4. Such person or persons were protected under one or more of the Geneva Conventions of 1949.

5. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protected status.

6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohta

### 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan i alakohta

#### Sotarikokseksi katsottava hyökkäys siviiliväestöä vastaan

##### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä suoritti hyökkäyksen.
2. Hyökkäyksen kohteena oli koko siviiliväestö tai yksittäisiä siviilihenkilöitä, jotka eivät välittömästi osallistuneet vihollisuuksiin.
3. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys koko siviiliväestöön tai yksittäisiin siviilihenkilöihin, jotka eivät välittömästi osallistuneet vihollisuuksiin.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

## Article 8 (2) (b)

### Article 8 (2) (b) (i)

#### War crime of attacking civilians

##### Elements

1. The perpetrator directed an attack.
2. The object of the attack was a civilian population as such or individual civilians not taking direct part in hostilities.
3. The perpetrator intended the civilian population as such or individual civilians not taking direct part in hostilities to be the object of the attack.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkäus oli olemassa.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan ii alakohta

## Article 8 (2) (b) (ii)

### Sotarikokseksi katsottava hyökkäys siviilikohteita vastaan

### War crime of attacking civilian objects

#### Tunnusmerkit

#### Elements

1. Rikoksenteijä suoritti hyökkäyksen.
2. Hyökkäyksen kohteena olivat siviilikohdeet, toisin sanoen sellaiset kohteet, jotka eivät ole sotilaskohteita.
3. Rikoksenteijän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys siviilikohteisiin.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkäuksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkäus oli olemassa.

1. The perpetrator directed an attack.
2. The object of the attack was civilian objects, that is, objects which are not military objectives.
3. The perpetrator intended such civilian objects to be the object of the attack.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.



## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan iii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava hyökkäys humanitaarisissa avustustehtävissä tai rauhanturvaamistehtävissä toimivaa henkilöstöä tai näihin tehtäviin liittyviä kohteita vastaan

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä suoritti hyökkäyksen.
2. Hyökkäyksen kohteena oli Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan mukaisissa humanitaarisissa avustustehtävissä tai rauhanturvaamistehtävissä toimiva henkilöstö tai näihin tehtäviin liittyvät rakennelmat, materiaali, yksiköt tai ajoneuvot.
3. Rikoksentehtäjän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys kyseiseen henkilöstöön tai kyseisiin rakennelmiin, materiaaliin, yksiköihin tai ajoneuvoihin.
4. Kyseinen henkilöstö tai kyseiset rakennelmat, materiaali, yksiköt tai ajoneuvot olivat oikeutettuja siviilihenkilöille tai siviilikohteille myönnettävään suojaan aseellisia selkkauksia koskevan kansainvälisen oikeuden nojalla.
5. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojelu perustui.
6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

## Article 8 (2) (b) (iii)

### War crime of attacking personnel or objects involved in a humanitarian assistance or peacekeeping mission

#### Elements

1. The perpetrator directed an attack.
2. The object of the attack was personnel, installations, material, units or vehicles involved in a humanitarian assistance or peacekeeping mission in accordance with the Charter of the United Nations.
3. The perpetrator intended such personnel, installations, material, units or vehicles so involved to be the object of the attack.
4. Such personnel, installations, material, units or vehicles were entitled to that protection given to civilians or civilian objects under the international law of armed conflict.
5. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protection.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

7. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkkaus oli olemassa.

7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan iv alakohta

## Article 8 (2) (b) (iv)

### Sotarikokseksi katsottava liiallinen ihmishenkien menetysten tai vammojen tai liiallisen vahingon aiheuttaminen

### War crime of excessive incidental death, injury, or damage

#### Tunnusmerkit

#### Elements

1. Rikoksenteikijä aloitti hyökkäyksen.
2. Hyökkäys oli omiaan aiheuttamaan siviilihenkilöille ihmishenkien menetyksiä tai vammoja tai vahinkoa siviilikohteille taikka laajamittaisia, pitkäaikaisia ja vakavia ympäristövahinkoja, ja nämä ihmishenkien menetykset, vammat tai vahingot olivat selvästi liiallisia verrattuna odotettavissa olevaan konkreettiseen ja välittömään yleiseen sotilaalliseen hyötyyn.<sup>36</sup>
3. Rikoksenteikijä tiesi, että hyökkäys aiheuttaisi siviilihenkilöille ihmishenkien menetyksiä tai vammoja tai vahinkoa siviilikoh-

1. The perpetrator launched an attack.
2. The attack was such that it would cause incidental death or injury to civilians or damage to civilian objects or widespread, long-term and severe damage to the natural environment and that such death, injury or damage would be of such an extent as to be clearly excessive in relation to the concrete and direct overall military advantage anticipated.<sup>36</sup>
3. The perpetrator knew that the attack would cause incidental death or injury to civilians or damage to civilian objects or

---

<sup>36</sup> Käsitteellä ”konkreettinen ja välitön yleinen sotilaallinen hyöty” tarkoitetaan sotilaallista hyötyä, jota rikoksenteikijä voi odottaa kyseisenä ajankohtana. Tällainen hyöty voi liittyä ajallisesti tai maantieteellisesti hyökkäyksen kohteeseen. Se, että tämän rikoksen määrittelyssä otetaan huomioon, että satunnainen tai tahaton vahinko ei aina ole laitonta, ei millään tavoin oikeuta aseellisiin selkkkauksiin sovellettavan oikeuden loukkauksia. Määrittely ei ota kantaa sodan oikeuteen eikä muihin voimankäyttöön liittyviin sääntöihin, vaan heijastaa suhteellisuusvaatimusta, joka on osa aseellisen selkkkauksen yhteydessä toteutettujen sotilastoimien laillisuuden arviointia.

---

<sup>36</sup> The expression “concrete and direct overall military advantage” refers to a military advantage that is foreseeable by the perpetrator at the relevant time. Such advantage may or may not be temporally or geographically related to the object of the attack. The fact that this crime admits the possibility of lawful incidental injury and collateral damage does not in any way justify any violation of the law applicable in armed conflict. It does not address justifications for war or other rules related to *jus ad bellum*. It reflects the proportionality requirement inherent in determining the legality of any military activity undertaken in the context of an armed conflict.

teille taikka laajamittaisia, pitkäaikaisia ja vakavia ympäristövahinkoja, ja että nämä ihmishenkien menetykset, vammat tai vahingot olisivat selvästi liiallisia verrattuna odotettavissa olevaan konkreettiseen ja välittömään yleiseen sotilaalliseen hyötyyn.<sup>37</sup>

4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkaus oli olemassa.

widespread, long-term and severe damage to the natural environment and that such death, injury or damage would be of such an extent as to be clearly excessive in relation to the concrete and direct overall military advantage anticipated.<sup>37</sup>

4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan v alakohta

### Sotarikokseksi katsottava sellaisiin paikkoihin hyökkääminen, joita ei puolusteta<sup>38</sup>

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä hyökkäsi yhtä tai useampaa kaupunkia, kylää, asumusta tai rakennusta vastaan.

## Article 8 (2) (b) (v)

### War crime of attacking undefended places<sup>38</sup>

#### Elements

1. The perpetrator attacked one or more towns, villages, dwellings or buildings.

---

<sup>37</sup> Johdannon 4 kappaleen pääsäännöstä poiketen tämän tietoisuuden tunnusmerkin täyttyminen edellyttää, että rikoksenteijä on suorittanut siinä tarkoitetun arvoarvostelman. Tämän arvoarvostelman arvioinnin tulee perustua siihen, mitä tietoja rikoksenteijällä oli kyseisenä ajankohtana käytettävissään.

<sup>38</sup> Se, että paikassa on vuoden 1949 Geneven yleissopimusten nojalla erityisesti suojeltuja henkilöitä tai ainoastaan yleisen järjestyksen ylläpitämistä varten poliisivoimia, ei pelkästään tee siitä sotilaskohdetta.

---

<sup>37</sup> As opposed to the general rule set forth in paragraph 4 of the General Introduction, this knowledge element requires that the perpetrator make the value judgement as described therein. An evaluation of that value judgement must be based on the requisite information available to the perpetrator at the time.

<sup>38</sup> The presence in the locality of persons specially protected under the Geneva Conventions of 1949 or of police forces retained for the sole purpose of maintaining law and order does not by itself render the locality a military objective.

2. Kyseisten kaupunkien, kylien, asumusten tai rakennusten miehittäminen oli mahdollista ilman vastarintaa.

3. Kyseiset kaupungit, kylät, asumukset tai rakennukset eivät olleet sotilaskohteita.

4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

2. Such towns, villages, dwellings or buildings were open for unresisted occupation.

3. Such towns, villages, dwellings or buildings did not constitute military objectives.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan vi alakohhta

### Sotarikokseksi katsottava taistelukyvyttömän henkilön surmaaminen tai haavoittaminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentekijä surmasi tai haavoitti yhtä tai useampaa henkilöä.

2. Kyseiset henkilöt olivat taistelukyvyttömiä.

3. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella kyseiset henkilöt olivat taistelukyvyttömiä.

4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

## Article 8 (2) (b) (vi)

### War crime of killing or wounding a person *hors de combat*

#### Elements

1. The perpetrator killed or injured one or more persons.

2. Such person or persons were hors de combat.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established this status.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkkaus oli olemassa.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan vii alakohta

## Article 8 (2) (b) (vii)-1

### (1) Sotarikokseksi katsottava valkoisen lipun väärinkäyttö

### War crime of improper use of a flag of truce

#### Tunnusmerkit

#### Elements

1. Rikoksenteikijä käytti valkoista lippua.
2. Rikoksenteikijä käytti valkoista lippua teeskennelläkseen aikomusta neuvotella, vaikka hänellä ei ollut sellaista aikomusta.
3. Rikoksenteikijä tiesi tai hänen olisi pitänyt tietää, että valkoisen lipun käyttö edellä mainitussa tarkoituksessa oli kielletty.<sup>39</sup>
4. Teosta aiheutui kuolema tai vakava henkilövahinko.
5. Rikoksenteikijä tiesi, että teosta voisi aiheutua kuolema tai vakava henkilövahinko.
6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkkaus oli olemassa.

1. The perpetrator used a flag of truce.
2. The perpetrator made such use in order to feign an intention to negotiate when there was no such intention on the part of the perpetrator.
3. The perpetrator knew or should have known of the prohibited nature of such use.<sup>39</sup>
4. The conduct resulted in death or serious personal injury.
5. The perpetrator knew that the conduct could result in death or serious personal injury.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>39</sup> Tämän syyksiluettavuuden osalta otetaan huomioon 30 artiklan ja 32 artiklan välinen yhteys. "Kielletyllä" tarkoitetaan laitonta.

---

<sup>39</sup> This mental element recognizes the interplay between article 30 and article 32. The term "prohibited nature" denotes illegality.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan vii alakohta

### (2) Sotarikokseksi katsottava vihollisen lipun, sotilasmerkkien tai sotilaspuvun väärinkäyttö

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä käytti vihollisen lippua, sotilasmerkkejä tai sotilaspukua.
2. Rikoksenteikijä käytti lippua, sotilasmerkkejä tai sotilaspukua aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden vastaisesti hyökkäyksen aikana.
3. Rikoksenteikijä tiesi tai hänen olisi pitänyt tietää, että edellä mainittu lipun, sotilasmerkkien tai sotilaspuvun käyttö oli kiellettyä.<sup>40</sup>
4. Teosta aiheutui kuolema tai vakava henkilövahinko.
5. Rikoksenteikijä tiesi, että teosta voisi aiheutua kuolema tai vakava henkilövahinko.
6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>40</sup> Tämän syyksiluettavuuden osalta otetaan huomioon 30 artiklan ja 32 artiklan välinen yhteys. ”Kielletyllä” tarkoitetaan laitonta.

## Article 8 (2) (b) (vii)-2

### War crime of improper use of a flag, insignia or uniform of the hostile party

#### Elements

1. The perpetrator used a flag, insignia or uniform of the hostile party.
2. The perpetrator made such use in a manner prohibited under the international law of armed conflict while engaged in an attack.
3. The perpetrator knew or should have known of the prohibited nature of such use.<sup>40</sup>
4. The conduct resulted in death or serious personal injury.
5. The perpetrator knew that the conduct could result in death or serious personal injury.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>40</sup> This mental element recognizes the interplay between article 30 and article 32. The term “prohibited nature” denotes illegality.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan vii alakohta

### (3) Sotarikokseksi katsottava Yhdistyneiden Kansakuntien lipun, sotilasmerkkien tai sotilaspuvun väärinkäyttö

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä käytti Yhdistyneiden Kansakuntien lippua, sotilasmerkkejä tai sotilaspukua.
2. Rikoksenteikijä käytti lippua, sotilasmerkkejä tai sotilaspukua aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden vastaisesti.
3. Rikoksenteikijä tiesi, että edellä mainittu lipun, sotilasmerkkien tai sotilaspuvun käyttö oli kiellettyä.<sup>41</sup>
4. Teosta aiheutui kuolema tai vakava henkilövahinko.
5. Rikoksenteikijä tiesi, että teosta voisi aiheutua kuolema tai vakava henkilövahinko.
6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>41</sup> Tämän syyksiluettavuuden osalta otetaan huomioon 30 artiklan ja 32 artiklan välinen yhteys. Edellytystä "olisi pitänyt tietää", joka liittyy muihin 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan vii alakohdassa tarkoitettuihin rikoksiin, ei sovelleta tähän rikokseen kieltojen vaihtelevan ja sääntelyllisen luonteen vuoksi.

## Article 8 (2) (b) (vii)-3

### War crime of improper use of a flag, insignia or uniform of the United Nations

#### Elements

1. The perpetrator used a flag, insignia or uniform of the United Nations.
2. The perpetrator made such use in a manner prohibited under the international law of armed conflict.
3. The perpetrator knew of the prohibited nature of such use.<sup>41</sup>
4. The conduct resulted in death or serious personal injury.
5. The perpetrator knew that the conduct could result in death or serious personal injury.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>41</sup> This mental element recognizes the interplay between article 30 and article 32. The "should have known" test required in the other offences found in article 8 (2) (b) (vii) is not applicable here because of the variable and regulatory nature of the relevant prohibitions.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan vii alakohhta

### (4) Sotarikokseksi katsottava Geneven yleissopimuksissa tarkoitettujen tunnusmerkkien väärinkäyttö

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä käytti Geneven yleissopimuksissa tarkoitettuja tunnusmerkkejä.
2. Rikoksenteikijä käytti tunnusmerkkejä taistelutarkoitukseen aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden vastaisesti.<sup>42</sup>
3. Rikoksenteikijä tiesi tai hänen olisi pitänyt tietää, että edellä mainittu tunnusmerkkien käyttö oli kiellettyä.<sup>43</sup>
4. Teosta aiheutui kuolema tai vakava henkilövahinko.
5. Rikoksenteikijä tiesi, että teosta voisi aiheutua kuolema tai vakava henkilövahinko.
6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>42</sup> "Taistelutarkoituksella" tarkoitetaan tässä suoraan vihollisuuksiin liittyvää tarkoitusta, pois lukien lääkintä-, uskonnollinen ja muu vastaava toiminta.

<sup>43</sup> Tämän syyksiluettavuuden osalta otetaan huomioon 30 artiklan ja 32 artiklan välinen yhteys. "Kielletyllä" tarkoitetaan laitonta.

## Article 8 (2) (b) (vii)-4

### War crime of improper use of the distinctive emblems of the Geneva Conventions

#### Elements

1. The perpetrator used the distinctive emblems of the Geneva Conventions.
2. The perpetrator made such use for combatant purposes<sup>42</sup> in a manner prohibited under the international law of armed conflict.
3. The perpetrator knew or should have known of the prohibited nature of such use.<sup>43</sup>
4. The conduct resulted in death or serious personal injury.
5. The perpetrator knew that the conduct could result in death or serious personal injury.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>42</sup> "Combatant purposes" in these circumstances means purposes directly related to hostilities and not including medical, religious or similar activities.

<sup>43</sup> This mental element recognizes the interplay between article 30 and article 32. The term "prohibited nature" denotes illegality.



## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan viii alakohta

**Miehittävän vallan toteuttama omien väestönsien siirtäminen suoraan tai välillisesti alueelle, jota se miehittää, tai miehitetyn alueen väestön tai sen osan karkottaminen tai siirtäminen kyseisen alueen sisällä tai sen ulkopuolelle**

### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä:

a) siirsi<sup>44</sup> omia väestönsiaan suoraan tai välillisesti alueelle, jota se miehitti; tai

b) karkotti tai siirsi miehitetyn alueen väestön tai sen osan kyseisen alueen sisällä tai sen ulkopuolelle.

2. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

3. Rikoksentehtyjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkauk oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (viii)

**The transfer, directly or indirectly, by the Occupying Power of parts of its own civilian population into the territory it occupies, or the deportation or transfer of all or parts of the population of the occupied territory within or outside this territory**

### Elements

1. The perpetrator:

(a) Transferred,<sup>44</sup> directly or indirectly, parts of its own population into the territory it occupies; or

(b) Deported or transferred all or parts of the population of the occupied territory within or outside this territory.

2. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

3. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>44</sup> Käsitettä ”siirtäminen” tulee tulkita asiaan liittyvien kansainvälisen humanitaarisen oikeuden sääntöjen mukaisesti.

---

<sup>44</sup> The term “transfer” needs to be interpreted in accordance with the relevant provisions of international humanitarian law.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan ix alakohta

### Sotarikokseksi katsottava hyökkäys suojeltuja kohteita vastaan<sup>45</sup>

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä suoritti hyökkäyksen.
2. Hyökkäyksen kohteena oli yksi tai useampi uskonnon harjoittamiseen, opetukseen, taiteiden tai tieteen harjoittamiseen tai hyväntekeväisyystarkoitukseen käytettävä rakennus, historiallinen muistomerkki, sairaala tai sairaiden ja haavoittuneiden vastaanottoasema, joka ei ollut sotilaskohde.
3. Rikoksenteijän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys kyseisiin uskonnon harjoittamiseen, opetukseen, taiteiden tai tieteen harjoittamiseen tai hyväntekeväisyystarkoitukseen käytettäviin rakennuksiin, historiallisiin muistomerkkeihin, sairaaloihin tai sairaiden ja haavoittuneiden vastaanottoasemiin, joka ei ollut sotilaskohde.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>45</sup> Se, että paikassa on vuoden 1949 Geneven yleissopimusten nojalla erityisesti suojeltuja henkilöitä tai ainoastaan yleisen järjestyksen ylläpitämistä varten poliisivoimia, ei pelkästään tee siitä sotilaskohdetta.

## Article 8 (2) (b) (ix)

### War crime of attacking protected objects<sup>45</sup>

#### Elements

1. The perpetrator directed an attack.
2. The object of the attack was one or more buildings dedicated to religion, education, art, science or charitable purposes, historic monuments, hospitals or places where the sick and wounded are collected, which were not military objectives.
3. The perpetrator intended such building or buildings dedicated to religion, education, art, science or charitable purposes, historic monuments, hospitals or places where the sick and wounded are collected, which were not military objectives, to be the object of the attack.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>45</sup> The presence in the locality of persons specially protected under the Geneva Conventions of 1949 or of police forces retained for the sole purpose of maintaining law and order does not by itself render the locality a military objective.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan x alakohta

### (1) Sotarikokseksi katsottava silpominen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä silpoi yhtä tai useampaa henkilöä erityisesti pilaamalla pysyvästi heidän ulkonäkönsä tai vammauttamalla pysyvästi tai poistamalla heiltä elimen tai raajan.
2. Teko aiheutti kyseisten henkilöiden kuoleman tai vaaransi vakavasti heidän fyysisen tai henkisen terveytensä.
3. Teko ei ollut perusteltavissa kyseisten henkilöiden lääkärin-, hammas- tai sairaalahoidolla eikä sitä tehty heidän etujensa mukaisesti.<sup>46</sup>
4. Kyseiset henkilöt olivat vihollisen määräysvallassa.
5. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
6. Rikoksentehtyjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>46</sup> Suostumus ei oikeuta tätä rikosta. Kiellettyjä tekoja ovat kaikki lääkinälliset toimenpiteet, jotka eivät ole perusteltavissa kyseessä olevan henkilön terveydentilalla ja jotka eivät ole sellaisten yleisesti hyväksytyjen lääketieteellisten vaatimusten mukaisia, joita sovellettaisiin vastaavissa oloissa toimenpiteen suorittavan osapuolen omiin kansalaisiin, joiden vapautta ei ole riistetty. Tämä alaviite koskee myös samaa tunnusmerkkiä 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan x alakohdan toisessa tulkintaohjeessa.

## Article 8 (2) (b) (x)-1

### War crime of mutilation

#### Elements

1. The perpetrator subjected one or more persons to mutilation, in particular by permanently disfiguring the person or persons, or by permanently disabling or removing an organ or appendage.
2. The conduct caused death or seriously endangered the physical or mental health of such person or persons.
3. The conduct was neither justified by the medical, dental or hospital treatment of the person or persons concerned nor carried out in such person's or persons' interest.<sup>46</sup>
4. Such person or persons were in the power of an adverse party.
5. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
6. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>46</sup> Consent is not a defence to this crime. The crime prohibits any medical procedure which is not indicated by the state of health of the person concerned and which is not consistent with generally accepted medical standards which would be applied under similar medical circumstances to persons who are nationals of the party conducting the procedure and who are in no way deprived of liberty. This footnote also applies to the same element for article 8 (2) (b) (x)-2.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan x alakohta

### (2) Sotarikoksiksi katsottavat lääketieteelliset tai tieteelliset kokeet

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteekijä alisti yhden tai useamman henkilön lääketieteelliseen tai tieteelliseen kokeeseen.
2. Koe aiheutti kyseisten henkilöiden kuoleman tai vaaransi vakavasti heidän fyysisen tai henkisen terveytensä tai koskemattomuutensa.
3. Teko ei ollut perusteltavissa kyseisten henkilöiden lääkärin-, hammas- tai sairaalahoidolla eikä sitä tehty heidän etujensa mukaisesti.
4. Kyseiset henkilöt olivat vihollisen määräysvallassa.
5. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
6. Rikoksenteekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (x)-2

### War crime of medical or scientific experiments

#### Elements

1. The perpetrator subjected one or more persons to a medical or scientific experiment.
2. The experiment caused death or seriously endangered the physical or mental health or integrity of such person or persons.
3. The conduct was neither justified by the medical, dental or hospital treatment of such person or persons concerned nor carried out in such person's or persons' interest.
4. Such person or persons were in the power of an adverse party.
5. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
6. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xi alakohta

### Sotarikokseksi katsottava petollinen surmaaminen tai haavoittaminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä käytti hyväkseen yhden tai useamman henkilön luottamusta tai uskoa siihen, että heillä oli oikeus suojeluun tai velvollisuus myöntää suojelua aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden sääntöjen mukaisesti.
2. Rikoksenteikijän tarkoituksena oli pettää edellä tarkoitettu luottamus tai usko.
3. Rikoksenteikijä surmasi tai haavoitti kyseisiä henkilöitä.
4. Rikoksenteikijä käytti surmaamisessa tai haavoittamisessa hyväkseen edellä tarkoitettua luottamusta tai uskoa.
5. Kyseiset henkilöt olivat vihollisia.
6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (xi)

### War crime of treacherously killing or wounding

#### Elements

1. The perpetrator invited the confidence or belief of one or more persons that they were entitled to, or were obliged to accord, protection under rules of international law applicable in armed conflict.
2. The perpetrator intended to betray that confidence or belief.
3. The perpetrator killed or injured such person or persons.
4. The perpetrator made use of that confidence or belief in killing or injuring such person or persons.
5. Such person or persons belonged to an adverse party.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava kieltäytyminen antamasta armoa

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä antoi ilmoituksen tai määräyksen, jonka mukaan kenenkään henkeä ei säästetä.
2. Ilmoituksen tai määräyksen antamisen tarkoituksena oli uhata vihollista tai toteuttaa vihollisuuksia kenenkään henkeä säästämättä.
3. Rikoksenteikijän alaiset joukot, joille ilmoitus tai määräys annettiin, olivat hänen tosiasiallisessa komennossaan ja valvonnassaan.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (xii)

### War crime of denying quarter

#### Elements

1. The perpetrator declared or ordered that there shall be no survivors.
2. Such declaration or order was given in order to threaten an adversary or to conduct hostilities on the basis that there shall be no survivors.
3. The perpetrator was in a position of effective command or control over the subordinate forces to which the declaration or order was directed.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xiii alakohhta

### Sotarikokseksi katsottava vihollisen omaisuuden tuhoaminen tai haltuunotto

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä tuhosi tai otti haltuunsa tiettyä omaisuutta.
2. Kyseinen omaisuus kuului viholliselle.
3. Kyseinen omaisuus oli sellaista omaisuutta, jota suojellaan tuhoamiselta tai haltuunotolta aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden mukaisesti.
4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella omaisuus oli suojeltua.
5. Tuhoaminen tai haltuunotto ei ollut sotilaallisista syistä välttämätöntä.
6. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (xiii)

### War crime of destroying or seizing the enemy's property

#### Elements

1. The perpetrator destroyed or seized certain property.
2. Such property was property of a hostile party.
3. Such property was protected from that destruction or seizure under the international law of armed conflict.
4. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the status of the property.
5. The destruction or seizure was not justified by military necessity.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xiv alakohta

### Sotarikokseksi katsottava vihamielisen osapuolen kansallisuutta olevien henkilöiden oikeuksien ja oikeustoimenpiteiden epääminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä kumosi, lykkäsi tai ilmoitti, että tuomioistuimessa ei oteta käsiteltäväksi tiettyjä oikeuksia tai oikeustoimenpiteitä.
2. Kumoaminen, lykkääminen tai ilmoitus kohdistui vihamielisen osapuolen kansallisuutta oleviin henkilöihin.
3. Rikoksenteijän tarkoituksena oli kohdistaa kumoaminen, lykkääminen tai ilmoitus vihamielisen osapuolen kansallisuutta oleviin henkilöihin.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (xiv)

### War crime of depriving the nationals of the hostile power of rights or actions

#### Elements

1. The perpetrator effected the abolition, suspension or termination of admissibility in a court of law of certain rights or actions.
2. The abolition, suspension or termination was directed at the nationals of a hostile party.
3. The perpetrator intended the abolition, suspension or termination to be directed at the nationals of a hostile party.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.



## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xv alakohta

### Sotarikokseksi katsottava pakottaminen osallistumaan sotatoimenpiteisiin

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteekijä pakotti teoillaan tai uhkauksillaan yhden tai useamman henkilön osallistumaan sotatoimenpiteisiin kyseisten henkilöiden omaa maata tai sotavoimia vastaan.
2. Kyseiset henkilöt olivat vihamielisen osapuolen kansallisuutta.
3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
4. Rikoksenteekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (xv)

### War crime of compelling participation in military operations

#### Elements

1. The perpetrator coerced one or more persons by act or threat to take part in military operations against that person's own country or forces.
2. Such person or persons were nationals of a hostile party.
3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xvi alakohta

### Sotarikokseksi katsottava ryöstäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä anasti tiettyä omaisuutta.
2. Rikoksenteikijän tarkoituksena oli riistää omaisuus sen omistajalta ja anastaa se yksityistä tai henkilökohtaista käyttöä varten.<sup>47</sup>
3. Omaisuuden anastus tapahtui ilman omistajan lupaa.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xvii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava myrkyin tai myrkkyyaseiden käyttäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä käytti ainetta tai asetta, josta vapautuu käytettäessä ainetta.

---

<sup>47</sup> Kuten käsite ”yksityinen tai henkilökohtainen käyttö” osoittaa, omaisuuden riisto, joka on sotilaallisista syistä välttämätöntä, ei ole sotarikokseksi katsottavaa ryöstämistä.

## Article 8 (2) (b) (xvi)

### War crime of pillaging

#### Elements

1. The perpetrator appropriated certain property.
2. The perpetrator intended to deprive the owner of the property and to appropriate it for private or personal use.<sup>47</sup>
3. The appropriation was without the consent of the owner.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (b) (xvii)

### War crime of employing poison or poisoned weapons

#### Elements

1. The perpetrator employed a substance or a weapon that releases a substance as a result of its employment.

---

<sup>47</sup> As indicated by the use of the term “private or personal use”, appropriations justified by military necessity cannot constitute the crime of pillaging.

2. Aine oli sellaista, että siitä sen myrkyllisistä ominaisuuksista johtuen tavallisesti aiheutuu kuolema tai vakavaa vahinkoa terveydelle.

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksentehtijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xviii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava kiellettyjen kaasujen, nesteiden, tarvikkeiden tai laitteiden käyttäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtijä käytti kaasua tai muuta vastaavaa ainetta tai laitetta.

2. Kaasu tai aine oli sellaista tai laite oli sellainen, että siitä sen tukehduttavista tai myrkyllisistä ominaisuuksista johtuen aiheutuu tavallisesti kuolema tai vakavaa vahinkoa terveydelle.<sup>48</sup>

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksentehtijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>48</sup> Tämän tulkintaohjeen ei katsota millään tavoin rajoittavan kemiallisten aseiden kehittämistä, tuotantoa, varastointia ja käyttöä koskevien olemassa olevien tai kehittyvien kansainvälisen oikeuden sääntöjen soveltamista.

2. The substance was such that it causes death or serious damage to health in the ordinary course of events, through its toxic properties.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (b) (xviii)

### War crime of employing prohibited gases, liquids, materials or devices

#### Elements

1. The perpetrator employed a gas or other analogous substance or device.

2. The gas, substance or device was such that it causes death or serious damage to health in the ordinary course of events, through its asphyxiating or toxic properties.<sup>48</sup>

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>48</sup> Nothing in this element shall be interpreted as limiting or prejudicing in any way existing or developing rules of international law with respect to the development, production, stockpiling and use of chemical weapons.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xix alakohta

### Sotarikokseksi katsottava kiellettyjen luotien käyttö

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä käytti tiettyjä luoteja.
2. Luodit olivat sellaisia, että niiden käyttö on aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden vastaista siitä syystä, että ne laajentuvat tai litistyvät helposti ihmisen ruumiissa.
3. Rikoksentehtäjä oli tietoinen siitä, että luotien käyttö oli omiaan tarpeettomasti pahentamaan kärsimystä tai vammoja.
4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (xix)

### War crime of employing prohibited bullets

#### Elements

1. The perpetrator employed certain bullets.
2. The bullets were such that their use violates the international law of armed conflict because they expand or flatten easily in the human body.
3. The perpetrator was aware that the nature of the bullets was such that their employment would uselessly aggravate suffering or the wounding effect.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xx alakohta

### Sotarikokseksi katsottava perussäännön liitteessä lueteltujen aseiden, ammusten, tarvikkeiden tai sodankäyntimenetelmien käyttö

#### Tunnusmerkit

*[Tunnusmerkit laaditaan, kun aseet, ammukset, tarvikkeet tai sodankäyntimenetelmät on sisällytetty perussäännön liitteeseen.]*

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxi alakohta

### Sotarikokseksi katsottava henkilön kunniaa loukkaava rikos

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä kohteli yhtä tai useampaa henkilöä epäinhimillisesti tai halventavasti tai muutoin loukkasi heidän kunniaansa.<sup>49</sup>
2. Epäinhimillinen tai halventava kohtelu tai muu loukkaus oli vakavuudeltaan sellainen, että se katsotaan yleisesti henkilön kunniaa loukkaavaksi rikokseksi.

---

<sup>49</sup> Tämän rikoksen osalta ”henkilöt” tarkoittavat myös kuolleita henkilöitä. Uhrin ei edellytetä olleen henkilökohtaisesti tietoinen epäinhimillisestä tai halventavasta kohtelusta tai muusta kunnian loukkauksesta. Tässä tulkintaohjeessa otetaan huomioon uhrin kulttuuristaan liittyvät näkökohdat.

## Article 8 (2) (b) (xx)

### War crime of employing weapons, projectiles or materials or methods of warfare listed in the Annex to the Statute

#### Elements

*[Elements will have to be drafted once weapons, projectiles or material or methods of warfare have been included in an annex to the Statute.]*

## Article 8 (2) (b) (xxi)

### War crime of outrages upon personal dignity

#### Elements

1. The perpetrator humiliated, degraded or otherwise violated the dignity of one or more persons.<sup>49</sup>
2. The severity of the humiliation, degradation or other violation was of such degree as to be generally recognized as an outrage upon personal dignity.

---

<sup>49</sup> For this crime, “persons” can include dead persons. It is understood that the victim need not personally be aware of the existence of the humiliation or degradation or other violation. This element takes into account relevant aspects of the cultural background of the victim.

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxii alakohta

### (1) Sotarikokseksi katsottava raiskaus

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä loukkasi toisen ruumiillista koskemattomuutta<sup>50</sup> teolla, joka johti sukupuolielimellä tapahtuvaan tunkeutumiseen uhrin tai rikoksenteijän kehon osaan, vaikka kevyestikin, taikka jollakin esineellä tai muulla ruumiinosalla tapahtuvaan tunkeutumiseen uhrin peräaukkoon tai sukupuolielimiin.

2. Ruumiillisen koskemattomuuden loukkaaminen toteutettiin voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käyttämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai teolla loukattiin sellaisen henkilön ruumiillista koskemattomuutta, joka ei

## Article 8 (2) (b) (xxii)-1

### War crime of rape

#### Elements

1. The perpetrator invaded<sup>50</sup> the body of a person by conduct resulting in penetration, however slight, of any part of the body of the victim or of the perpetrator with a sexual organ, or of the anal or genital opening of the victim with any object or any other part of the body.

2. The invasion was committed by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or another person, or by taking advantage of a coercive environment, or the invasion was

---

<sup>50</sup> "Ruumiillisen koskemattomuuden loukkaaminen" ymmärretään laajasti sukupuolineutraalina käsitteenä.

---

<sup>50</sup> The concept of "invasion" is intended to be broad enough to be gender-neutral.

kyennyt vapaasti antamaan suostumustaan.<sup>51</sup>

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxii alakohta

### (2) Sotarikokseksi katsottava seksuaalinen orjuus<sup>52</sup>

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentekijä käytti yhden tai useamman henkilön suhteen jotain omistusoikeuteen liittyvää tai kaikkia siihen liittyviä valtaoikeuksia esimerkiksi ostamalla, myymällä, vuokraamalla tai tarjoamalla näitä henkilöitä tai riistämällä heidän vapautensa vastaavalla tavalla.<sup>53</sup>

---

<sup>51</sup> Henkilön ei katsota kykenevän antamaan vapaasti suostumustaan, kun kyseessä on luonnollinen, aiheutettu tai iästä johtuva vajaavaltaisuus. Tämä alaviite koskee myös vastaavia 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxii alakohdan kolmatta, viidettä ja kuudetta tulkintaohjetta.

<sup>52</sup> Ottaen huomioon tämän rikoksen moniulotteisen luonteen, sen osalta katsotaan, että tekoon voi olla osallisena useampia kuin yksi rikoksentekijä, jotka toimivat yhteisessä rikollisessa tarkoituksessa.

<sup>53</sup> Tällaisen vapaudenriiston voidaan joissakin oloissa katsoa tarkoittavan esimerkiksi pakko-työvoiman käyttöä tai muutoin henkilön alistamista orjuuteen verrattavissa olevaan asemaan siten kuin se määritellään vuoden 1956 lisäsovimuksessa orjuuden, orjakaupan ja orjuuteen verrattavien järjestelmien ja käytännön tukahduttamisesta. Tässä tulkintaohjeessa tarkoitettua toiminnan katsotaan tarkoittavan myös ihmis-kauppaa, erityisesti nais- ja lapsikauppaa.

committed against a person incapable of giving genuine consent.<sup>51</sup>

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (b) (xxii)-2

### War crime of sexual slavery<sup>52</sup>

#### Elements

1. The perpetrator exercised any or all of the powers attaching to the right of ownership over one or more persons, such as by purchasing, selling, lending or bartering such a person or persons, or by imposing on them a similar deprivation of liberty.<sup>53</sup>

---

<sup>51</sup> It is understood that a person may be incapable of giving genuine consent if affected by natural, induced or age-related incapacity. This footnote also applies to the corresponding elements of article 8 (2) (b) (xxii)-3, 5 and 6.

<sup>52</sup> Given the complex nature of this crime, it is recognized that its commission could involve more than one perpetrator as a part of a common criminal purpose.

<sup>53</sup> It is understood that such deprivation of liberty may, in some circumstances, include exacting forced labour or otherwise reducing a person to servile status as defined in the Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery of 1956. It is also understood that the conduct described in this element includes trafficking in persons, in particular women and children.

2. Rikoksenteijä pakotti kyseisen henkilön tai henkilöt ryhtymään yhteen tai useampaan seksuaaliseen tekoon.

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

2. The perpetrator caused such person or persons to engage in one or more acts of a sexual nature.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## **8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxii alakohta**

### **(3) Sotarikokseksi katsottava pakkoprostitutio**

#### **Tunnusmerkit**

1. Rikoksenteijä pakotti yhden tai useamman henkilön ryhtymään yhteen tai useampaan seksuaaliseen tekoon voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käytämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai kyseisten henkilöiden kykenemättömyyttä antaa vapaasti suostumustaan.

2. Rikoksenteijä tai muu henkilö sai tai odotti saavansa seksuaalisesta teosta tai sen yhteydessä rahallista tai muuta hyötyä.

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

## **Article 8 (2) (b) (xxii)-3**

### **War crime of enforced prostitution**

#### **Elements**

1. The perpetrator caused one or more persons to engage in one or more acts of a sexual nature by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or persons or another person, or by taking advantage of a coercive environment or such person's or persons' incapacity to give genuine consent.

2. The perpetrator or another person obtained or expected to obtain pecuniary or other advantage in exchange for or in connection with the acts of a sexual nature.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.



4. Rikoksenteekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkkaus oli olemassa.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxii alakohta

## Article 8 (2) (b) (xxii)-4

### (4) Sotarikokseksi katsottava pakkoraskaus

### War crime of forced pregnancy

#### Tunnusmerkit

#### Elements

1. Rikoksenteekijä piti yhtä tai useampaa pakolla raskaaksi saatettua naista vankina tarkoituksena vaikuttaa väestön etniseen koostumukseen tai toteuttaa muita törkeitä kansainvälisen oikeuden vastaisia tekoja.

1. The perpetrator confined one or more women forcibly made pregnant, with the intent of affecting the ethnic composition of any population or carrying out other grave violations of international law.

2. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

2. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

3. Rikoksenteekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkkaus oli olemassa.

3. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxii alakohta

## Article 8 (2) (b) (xxii)-5

### (5) Sotarikokseksi katsottava pakkosterilisaatio

### War crime of enforced sterilization

#### Tunnusmerkit

#### Elements

1. Rikoksenteekijä riisti yhdeltä tai useammalta henkilöltä mahdollisuuden lisääntyä biologisesti.<sup>54</sup>

1. The perpetrator deprived one or more persons of biological reproductive capacity.<sup>54</sup>

---

<sup>54</sup> Riiston ei katsota tarkoittavan syntyvyyden sääntelytoimia, joilla ei ole käytännössä pysyvää vaikutusta.

---

<sup>54</sup> The deprivation is not intended to include birth-control measures which have a non-permanent effect in practice.

2. Teko ei ollut oikeutettu lääketieteellisistä syistä tai kyseessä olevan henkilön tai henkilöiden sairaalahoitoon liittyvistä syistä, eikä sitä toteutettu kyseisen henkilön tai henkilöiden vapaasta suostumuksesta.<sup>55</sup>

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

2. The conduct was neither justified by the medical or hospital treatment of the person or persons concerned nor carried out with their genuine consent.<sup>55</sup>

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxii alakohta

### (6) Sotarikokseksi katsottava seksuaalinen väkivalta

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä toteutti seksuaalisen teon yhtä tai useampaa henkilöä vastaan tai pakotti yhden tai useamman henkilön seksuaaliseen tekoon voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käyttämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai kyseisten henkilöiden kykenemättömyyttä antaa vapaasti suostumustaan.

2. Teko oli vakavuudeltaan Geneven yleissopimusten törkeitä rikoksia vastaava.

## Article 8 (2) (b) (xxii)-6

### War crime of sexual violence

#### Elements

1. The perpetrator committed an act of a sexual nature against one or more persons or caused such person or persons to engage in an act of a sexual nature by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or persons or another person, or by taking advantage of a coercive environment or such person's or persons' incapacity to give genuine consent.

2. The conduct was of a gravity comparable to that of a grave breach of the Geneva Conventions.

---

<sup>55</sup> ”Vapaaksi suostumukseksi” ei katsota erehdyttämisen kautta saatua suostumusta.

---

<sup>55</sup> It is understood that “genuine consent” does not include consent obtained through deception.

3. Rikoksenteijijä oli tietoinen tosiasiallisista olosuhteista, jotka vaikuttivat teon vakavuuteen.

4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksenteijijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the gravity of the conduct.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxiii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava suojeltujen henkilöiden käyttäminen kilpenä

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijijä siirsi yhden tai useamman siviilihenkilön tai muun aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden mukaisesti suojellun henkilön toiseen paikkaan tai käytti muutoin hyväkseen heidän olinpaikkaansa.

2. Rikoksenteijijän tarkoituksena oli suojata sotilaskohdetta hyökkäykseltä tai suojata, edistää tai haitata sotilaallisia toimenpiteitä.

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksenteijijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (xxiii)

### War crime of using protected persons as shields

#### Elements

1. The perpetrator moved or otherwise took advantage of the location of one or more civilians or other persons protected under the international law of armed conflict.

2. The perpetrator intended to shield a military objective from attack or shield, favour or impede military operations.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxiv alakohta

### Sotarikokseksi katsottava hyökkäys Geneven yleis-sopimuksissa tarkoitettuja tunnusmerkkejä käyttäviä kohteita tai henkilöitä vastaan

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä hyökkäsi yhtä tai useampaa henkilöä, rakennusta, lääkintäyksikköä tai kuljetusvälinettä taikka muuta sellaista kohdetta vastaan, joka käytti Geneven yleis-sopimuksissa tarkoitettuun suojeluun oikeuttavaa tunnusmerkkiä tai muuta niissä tarkoitettuun suojeluun oikeuttavaa tunnistetta kansainvälisen oikeuden mukaisesti.

2. Rikoksenteijän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys kyseisiin tunnistetta käyttäviin henkilöihin, rakennuksiin, yksiköihin tai kuljetusvälineisiin taikka muihin sellaisiin kohteisiin.

3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (b) (xxiv)

### War crime of attacking objects or persons using the distinctive emblems of the Geneva Conventions

#### Elements

1. The perpetrator attacked one or more persons, buildings, medical units or transports or other objects using, in conformity with international law, a distinctive emblem or other method of identification indicating protection under the Geneva Conventions.

2. The perpetrator intended such persons, buildings, units or transports or other objects so using such identification to be the object of the attack.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxv alakohta

### Sotarikokseksi katsottava nälkiinnyttämisen käyttäminen sodankäyntimenetelmänä

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteekijä esti siviilihenkilöiltä sellaisten tarvikkeiden saannin, jotka olivat välttämättömiä heidän henkiinjäämiselleen.
2. Rikoksenteekijän tarkoituksena oli käyttää siviilihenkilöiden nälkiinnyttämistä sodankäyntimenetelmänä.
3. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
4. Rikoksenteekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen b kohdan xxvi alakohta

### Sotarikokseksi katsottava lasten ottaminen tai värväminen kansallisiin asevoimiin tai heidän käyttämisensä osallistumaan vihollisuuksiin

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteekijä otti tai värväsi kansallisiin asevoimiin yhden tai useamman henkilön

## Article 8 (2) (b) (xxv)

### War crime of starvation as a method of warfare

#### Elements

1. The perpetrator deprived civilians of objects indispensable to their survival.
2. The perpetrator intended to starve civilians as a method of warfare.
3. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.
4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (b) (xxvi)

### War crime of using, conscripting or enlisting children

#### Elements

1. The perpetrator conscripted or enlisted one or more persons into the national

tai käytti yhtä tai useampaa henkilöä osallistumaan aktiivisesti vihollisuuksiin.

2. Kyseiset henkilöt olivat alle 15-vuotiaita.

3. Rikoksentehtijä tiesi tai hänen olisi pitänyt tietää, että kyseiset henkilöt olivat alle 15-vuotiaita.

4. Teko tehtiin kansainvälisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksentehtijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

armed forces or used one or more persons to participate actively in hostilities.

2. Such person or persons were under the age of 15 years.

3. The perpetrator knew or should have known that such person or persons were under the age of 15 years.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an international armed conflict.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen c kohta

## Article 8 (2) (c)

### 8 artiklan 2 kappaleen c kohdan i alakohta

### Article 8 (2) (c) (i)-1

## (1) Sotarikokseksi katsottava murha

## War crime of murder

### Tunnusmerkit

### Elements

1. Rikoksentehtijä surmasi yhden tai useamman henkilön.

1. The perpetrator killed one or more persons.

2. Kyseiset henkilöt olivat joko taistelukyvyttömiä tai olivat siviilihenkilöitä, lääkintähenkilökuntaa tai hengellistä työtä tekevää henkilökuntaa<sup>56</sup>, jotka eivät osallistuneet aktiivisesti vihollisuuksiin.

2. Such person or persons were either *hors de combat*, or were civilians, medical personnel, or religious personnel<sup>56</sup> taking no active part in the hostilities.

---

<sup>56</sup> Käsitteellä ”hengellistä työtä tekevä henkilökunta” tarkoitetaan myös vastaavaa työtä tekevää sotilashenkilökuntaa, joka ei osallistu taistelutoimiin, vaikka kyseessä ei olisi tunnustuksellinen työ.

---

<sup>56</sup> The term “religious personnel” includes those non-confessional non-combatant military personnel carrying out a similar function.

3. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella henkilöillä oli edellä tarkoitettu asema.

4. Teko tehtiin valtiosisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established this status.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen c kohdan i alakohta

### (2) Sotarikokseksi katsottava silpominen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä silpoi yhtä tai useampaa henkilöä erityisesti pilaamalla pysyvästi heidän ulkonäkönsä tai vammauttamalla pysyvästi tai poistamalla heiltä elimen tai raajan.

2. Teko ei ollut perusteltavissa kyseisten henkilöiden lääkärin-, hammas- tai sairaalahoidolla eikä sitä tehty heidän etujensa mukaisesti.

3. Kyseiset henkilöt olivat joko taistelukyvyttömiä tai olivat siviilihenkilöitä, lääkintähenkilökuntaa tai hengellistä työtä tekevää henkilökuntaa, jotka eivät osallistuneet aktiivisesti vihollisuuksiin.

4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella henkilöillä oli edellä tarkoitettu asema.

5. Teko tehtiin valtiosisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

## Article 8 (2) (c) (i)-2

### War crime of mutilation

#### Elements

1. The perpetrator subjected one or more persons to mutilation, in particular by permanently disfiguring the person or persons, or by permanently disabling or removing an organ or appendage.

2. The conduct was neither justified by the medical, dental or hospital treatment of the person or persons concerned nor carried out in such person's or persons' interests.

3. Such person or persons were either *hors de combat*, or were civilians, medical personnel or religious personnel taking no active part in the hostilities.

4. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established this status.

5. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

6. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

6. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen c kohdan i alakohhta

## Article 8 (2) (c) (i)-3

### (3) Sotarikokseksi katsottava julma kohtelu

### War crime of cruel treatment

#### Tunnusmerkit

#### Elements

1. Rikoksentekijä aiheutti yhdelle tai useammalle henkilölle voimakasta fyysistä tai henkistä tuskaa tai kärsimystä.

1. The perpetrator inflicted severe physical or mental pain or suffering upon one or more persons.

2. Kyseiset henkilöt olivat joko taistelukyvyttömiä tai olivat siviilihenkilöitä, lääkintähenkilökuntaa tai hengellistä työtä tekevää henkilökuntaa, jotka eivät osallistuneet aktiivisesti vihollisuuksiin.

2. Such person or persons were either *hors de combat*, or were civilians, medical personnel, or religious personnel taking no active part in the hostilities.

3. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella henkilöillä oli edellä tarkoitettu asema.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established this status.

4. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

5. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.



## 8 artiklan 2 kappaleen c kohdan i alakohhta

### (4) Sotarikokseksi katsottava kidutus

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentekijä aiheutti yhdelle tai useammalle henkilölle voimakasta fyysistä tai henkistä tuskaa tai kärsimystä.
2. Rikoksentekijä aiheutti tuskan tai kärsimyksen esimerkiksi saadakseen kyseisiltä henkilöiltä tietoja tai tunnustuksen, heidän rankaisemisekseen, pelottelemisekseen tai pakottamiseksi taikka minkäläiseen tahansa syrjintään perustuvasta syystä.
3. Kyseiset henkilöt olivat joko taistelukyvyttömiä tai olivat siviilihenkilöitä, lääkin-tähenkilökuntaa tai hengellistä työtä teke-vää henkilökuntaa, jotka eivät osallistuneet aktiivisesti vihollisuuksiin.
4. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosi-asiallisista olosuhteista, joiden perusteella henkilöillä oli edellä tarkoitettu asema.
5. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
6. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosi-asiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (c) (i)-4

### War crime of torture

#### Elements

1. The perpetrator inflicted severe physical or mental pain or suffering upon one or more persons.
2. The perpetrator inflicted the pain or suffering for such purposes as: obtaining information or a confession, punishment, intimidation or coercion or for any reason based on discrimination of any kind.
3. Such person or persons were either *hors de combat*, or were civilians, medical personnel or religious personnel taking no active part in the hostilities.
4. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established this status.
5. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
6. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen c kohdan ii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava henkilön kunniaa loukkaava rikos

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä kohteli yhtä tai useampaa henkilöä epäinhimillisesti tai halventavasti tai muutoin loukkasi heidän kunniaansa.<sup>57</sup>
2. Epäinhimillinen tai halventava kohtelu tai muu loukkaus oli vakavuudeltaan sellainen, että se katsotaan yleisesti henkilön kunniaa loukkaavaksi rikokseksi.
3. Kyseiset henkilöt olivat joko taistelukyvyttömiä tai olivat siviilihenkilöitä, lääkintähenkilökuntaa tai hengellistä työtä tekevää henkilökuntaa, jotka eivät osallistuneet aktiivisesti vihollisuuksiin.
4. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella henkilöillä oli edellä tarkoitettu asema.
5. Teko tehtiin valtiosisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
6. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>57</sup> Tämän rikoksen osalta ”henkilöt” tarkoittavat myös kuolleita henkilöitä. Uhrin ei edellytetä olleen henkilökohtaisesti tietoinen epäinhimillisestä tai halventavasta kohtelusta tai muusta kunnian loukkauksesta. Tässä tulkintaohjeessa otetaan huomioon uhrin kulttuuristaan liittyvät näkökohdat.

## Article 8 (2) (c) (ii)

### War crime of outrages upon personal dignity

#### Elements

1. The perpetrator humiliated, degraded or otherwise violated the dignity of one or more persons.<sup>57</sup>
2. The severity of the humiliation, degradation or other violation was of such degree as to be generally recognized as an outrage upon personal dignity.
3. Such person or persons were either *hors de combat*, or were civilians, medical personnel or religious personnel taking no active part in the hostilities.
4. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established this status.
5. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
6. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>57</sup> For this crime, “persons” can include dead persons. It is understood that the victim need not personally be aware of the existence of the humiliation or degradation or other violation. This element takes into account relevant aspects of the cultural background of the victim.

## 8 artiklan 2 kappaleen c kohdan iii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava panttivankien ottaminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä otti kiinni tai vangitsi tai piti muutoin panttivankina yhtä tai useampaa henkilöä.
2. Rikoksenteijä uhkasi tappaa, vahingoittaa tai jatkaa kyseisten henkilöiden vankina pitämistä.
3. Rikoksenteijän tarkoituksena oli pakottaa valtio, kansainvälinen järjestö, luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö taikka henkilöryhmä toimimaan tai pidättäytymään toimimasta tietyllä tavalla nimenomaisena tai epäsuorasti ilmaistuna ehtona kyseisten henkilöiden turvallisuudelle tai vapauttamiselle.
4. Kyseiset henkilöt olivat joko taistelukyvyttömiä tai olivat siviilihenkilöitä, lääkintähenkilökuntaa tai hengellistä työtä tekevää henkilökuntaa, jotka eivät osallistuneet aktiivisesti vihollisuuksiin.
5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella henkilöillä oli edellä tarkoitettu asema.
6. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (c) (iii)

### War crime of taking hostages

#### Elements

1. The perpetrator seized, detained or otherwise held hostage one or more persons.
2. The perpetrator threatened to kill, injure or continue to detain such person or persons.
3. The perpetrator intended to compel a State, an international organization, a natural or legal person or a group of persons to act or refrain from acting as an explicit or implicit condition for the safety or the release of such person or persons.
4. Such person or persons were either *hors de combat*, or were civilians, medical personnel or religious personnel taking no active part in the hostilities.
5. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established this status.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen c kohdan iv alakohhta

### Sotarikokseksi katsottava rangaistuksen määrääminen ja teloitus ilman asianmukaista oikeudenkäyntiä

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä määräsi rangaistuksen yhdelle tai useammalle henkilölle tai teloitti yhden tai useamman henkilön.<sup>58</sup>
2. Kyseiset henkilöt olivat joko taistelukyvyttömiä tai olivat siviilihenkilöitä, lääkintähenkilökuntaa tai hengellistä työtä tekevää henkilökuntaa, jotka eivät osallistuneet aktiivisesti vihollisuuksiin.
3. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella henkilöillä oli edellä tarkoitettu asema.
4. Rangaistuksen määrääminen tai teloitus tapahtui ilman tuomioistuimen antamaa aikaisempaa tuomiota, tai tuomioistuin ei ollut laillisesti perustettu, toisin sanoen siihen ei liittynyt välttämättömiä riippumattomuuden ja puolueettomuuden takeita, tai tuomioistuimeen ei liittynyt kaikkia kansainvälisen oikeuden mukaisesti yleisesti välttämättömiksi tunnustettuja oikeudellisia takeita.<sup>59</sup>

---

<sup>58</sup> Näissä tulkintaohjeissa ei oteta kantaa perussäännön 25 ja 28 artiklan mukaisiin henkilökohtaisen rikosoikeudellisen vastuun eri muotoihin.

<sup>59</sup> Tunnusmerkien 4 ja 5 osalta tuomioistuimen tulisi harkita kokonaisvaltaisesti aiheuttiko oikeudellisiin takeisiin liittyvien tekijöiden yhteisvaikutus sen, että kyseisillä henkilöillä ei ollut mahdollisuutta oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin.

## Article 8 (2) (c) (iv)

### War crime of sentencing or execution without due process

#### Elements

1. The perpetrator passed sentence or executed one or more persons.<sup>58</sup>
2. Such person or persons were either *hors de combat*, or were civilians, medical personnel or religious personnel taking no active part in the hostilities.
3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established this status.
4. There was no previous judgement pronounced by a court, or the court that rendered judgement was not “regularly constituted”, that is, it did not afford the essential guarantees of independence and impartiality, or the court that rendered judgement did not afford all other judicial guarantees generally recognized as indispensable under international law.<sup>59</sup>

---

<sup>58</sup> The elements laid down in these documents do not address the different forms of individual criminal responsibility, as enunciated in articles 25 and 28 of the Statute.

<sup>59</sup> With respect to elements 4 and 5, the Court should consider whether, in the light of all relevant circumstances, the cumulative effect of factors with respect to guarantees deprived the person or persons of a fair trial.

5. Rikoksenteijä oli tietoinen siitä, että rangaistuksen määrääminen tai teloitus tapahtui ilman aikaisempaa tuomiota tai ilman asiaan liittyviä takeita, sekä siitä, että ne olivat oleellisia tai välttämättömiä oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin kannalta.

6. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

7. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkaus oli olemassa.

5. The perpetrator was aware of the absence of a previous judgement or of the denial of relevant guarantees and the fact that they are essential or indispensable to a fair trial.

6. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohta<sup>60</sup>

### 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan i alakohta

## Sotarikokseksi katsottava hyökkäys siviiliväestöä vastaan

### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä suoritti hyökkäyksen.
2. Hyökkäyksen kohteena oli koko siviiliväestö tai yksittäisiä siviilihenkilöitä, jotka eivät välittömästi osallistuneet vihollisuuksiin.
3. Rikoksenteijän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys koko siviiliväestöön tai yksittäisiin siviilihenkilöihin, jotka eivät välittömästi osallistuneet vihollisuuksiin.

---

<sup>60</sup> Sellaisena kuin se on muutettuna päätöslauselmalla RC/Res.5.

## Article 8 (2) (e)<sup>60</sup>

### Article 8 (2) (e) (i)

## War crime of attacking civilians

### Elements

1. The perpetrator directed an attack.
2. The object of the attack was a civilian population as such or individual civilians not taking direct part in hostilities.
3. The perpetrator intended the civilian population as such or individual civilians not taking direct part in hostilities to be the object of the attack.

---

<sup>60</sup> As amended by resolution RC/Res.5.

4. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## **8 artiklan 2 kappaleen e kohdan ii alakohta**

### **Sotarikokseksi katsottava hyökkäys Geneven yleis-sopimuksissa tarkoitettuja tunnusmerkkejä käyttäviä kohteita tai henkilöitä vastaan**

#### **Tunnusmerkit**

1. Rikoksenteijä hyökkäsi yhtä tai useampaa henkilöä, rakennusta, lääkintäyksikköä tai kuljetusvälinettä taikka muuta sellaista kohdetta vastaan, joka käytti Geneven yleis-sopimuksissa tarkoitettuun suojeluun oikeuttavaa tunnusmerkkiä tai muuta niissä tarkoitettuun suojeluun oikeuttavaa tunnista kansainvälisen oikeuden mukaisesti.

2. Rikoksenteijän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys kyseisiin tunnistetta käyttäviin henkilöihin, rakennuksiin, yksiköihin tai kuljetusvälineisiin taikka muihin sellaisiin kohteisiin.

3. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## **Article 8 (2) (e) (ii)**

### **War crime of attacking objects or persons using the distinctive emblems of the Geneva Conventions**

#### **Elements**

1. The perpetrator attacked one or more persons, buildings, medical units or transports or other objects using, in conformity with international law, a distinctive emblem or other method of identification indicating protection under the Geneva Conventions.

2. The perpetrator intended such persons, buildings, units or transports or other objects so using such identification to be the object of the attack.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan iii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava hyökkäys humanitaarisissa avustustehtävissä tai rauhanturvaamistehtävissä toimivaa henkilöstöä tai näihin tehtäviin liittyviä kohteita vastaan

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteekijä suoritti hyökkäyksen.
2. Hyökkäyksen kohteena oli Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan mukaisissa humanitaarisissa avustustehtävissä tai rauhanturvaamistehtävissä toimiva henkilöstö tai näihin tehtäviin liittyvät rakennelmat, materiaali, yksiköt tai ajoneuvot.
3. Rikoksenteekijän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys kyseiseen henkilöstöön tai kyseisiin rakennelmiin, materiaaliin, yksiköihin tai ajoneuvoihin.
4. Kyseinen henkilöstö tai kyseiset rakennelmat, materiaali, yksiköt tai ajoneuvot olivat oikeutettuja siviilihenkilöille tai siviilikohteille myönnettävään suojaan aseellisia selkkauksia koskevan kansainvälisen oikeuden nojalla.
5. Rikoksenteekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joihin suojelu perustui.
6. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkauksen olosuhteet olivat olemassa.

## Article 8 (2) (e) (iii)

### War crime of attacking personnel or objects involved in a humanitarian assistance or peacekeeping mission

#### Elements

1. The perpetrator directed an attack.
2. The object of the attack was personnel, installations, material, units or vehicles involved in a humanitarian assistance or peacekeeping mission in accordance with the Charter of the United Nations.
3. The perpetrator intended such personnel, installations, material, units or vehicles so involved to be the object of the attack.
4. Such personnel, installations, material, units or vehicles were entitled to that protection given to civilians or civilian objects under the international law of armed conflict.
5. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that protection.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan iv alakohhta

### Sotarikokseksi katsottava hyökkäys suojeltuja kohteita vastaan<sup>61</sup>

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä suoritti hyökkäyksen.
2. Hyökkäyksen kohteena oli yksi tai useampi uskonnon harjoittamiseen, opetukseen, taiteiden tai tieteen harjoittamiseen tai hyväntekeväisyystarkoitukseen käytettävä rakennus, historiallinen muistomerkki, sairaala tai sairaiden ja haavoittuneiden vastaanottoasema, joka ei ollut sotilaskohde.
3. Rikoksenteikijän tarkoituksena oli kohdistaa hyökkäys kyseisiin uskonnon harjoittamiseen, opetukseen, taiteiden tai tieteen harjoittamiseen tai hyväntekeväisyystarkoitukseen käytettäviin rakennuksiin, historiallisiin muistomerkkeihin, sairaaloihin tai sairaiden ja haavoittuneiden vastaanottoasemiin, jotka eivät olleet sotilaskohteita.
4. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>61</sup> Se, että paikassa on vuoden 1949 Geneven yleissopimusten nojalla erityisesti suojeltuja henkilöitä tai ainoastaan yleisen järjestyksen ylläpitämistä varten poliisivoimia, ei pelkästään tee siitä sotilaskohdetta.

## Article 8 (2) (e) (iv)

### War crime of attacking protected objects<sup>61</sup>

#### Elements

1. The perpetrator directed an attack.
2. The object of the attack was one or more buildings dedicated to religion, education, art, science or charitable purposes, historic monuments, hospitals or places where the sick and wounded are collected, which were not military objectives.
3. The perpetrator intended such building or buildings dedicated to religion, education, art, science or charitable purposes, historic monuments, hospitals or places where the sick and wounded are collected, which were not military objectives, to be the object of the attack.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>61</sup> The presence in the locality of persons specially protected under the Geneva Conventions of 1949 or of police forces retained for the sole purpose of maintaining law and order does not by itself render the locality a military objective.



## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan v alakohta

### Sotarikokseksi katsottava ryöstäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä anasti tiettyä omaisuutta.
2. Rikoksenteikijän tarkoituksena oli riistää omaisuus sen omistajalta ja anastaa se yksityistä tai henkilökohtaista käyttöä varten.<sup>62</sup>
3. Omaisuuden anastus tapahtui ilman omistajan lupaa.
4. Teko tehtiin valtion sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>62</sup> Kuten käsite ”yksityinen tai henkilökohtainen käyttö” osoittaa, omaisuuden riisto, joka on sotilaallisista syistä välttämätöntä, ei ole sotarikokseksi katsottavaa ryöstämistä.

## Article 8 (2) (e) (v)

### War crime of pillaging

#### Elements

1. The perpetrator appropriated certain property.
2. The perpetrator intended to deprive the owner of the property and to appropriate it for private or personal use.<sup>62</sup>
3. The appropriation was without the consent of the owner.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>62</sup> As indicated by the use of the term “private or personal use”, appropriations justified by military necessity cannot constitute the crime of pillaging.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan vi alakohhta

### (1) Sotarikokseksi katsottava raiskaus

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä loukkasi toisen ruumiillista koskemattomuutta<sup>63</sup> teolla, joka johti sukupuolielimellä tapahtuvaan tunkeutumiseen uhrin tai rikoksenteikijän kehon osaan, vaikka kevyestikin, taikka jollakin esineellä tai muulla ruumiinosalla tapahtuvaan tunkeutumiseen uhrin peräaukkoon tai sukupuolielimiin.

2. Ruumiillisen koskemattomuuden loukkaaminen toteutettiin voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhuriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käyttämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai teolla loukattiin sellaisen henkilön ruumiillista koskemattomuutta, joka ei kyennyt vapaasti antamaan suostumustaan.<sup>64</sup>

3. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

---

<sup>63</sup> ”Ruumiillisen koskemattomuuden loukkaaminen” ymmärretään laajasti sukupuolineutraaliksi käsitteeksi.

<sup>64</sup> Henkilön ei katsota kykenevän antamaan vapaasti suostumustaan, kun kyseessä on luonnollinen, aiheutettu tai iästä johtuva vajaavaltaisuus. Tämä alaviite koskee myös vastaavia 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan vi alakohdan kolmatta, viidettä ja kuudetta tulkintaohjetta.

## Article 8 (2) (e) (vi)-1

### War crime of rape

#### Elements

1. The perpetrator invaded<sup>63</sup> the body of a person by conduct resulting in penetration, however slight, of any part of the body of the victim or of the perpetrator with a sexual organ, or of the anal or genital opening of the victim with any object or any other part of the body.

2. The invasion was committed by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or another person, or by taking advantage of a coercive environment, or the invasion was committed against a person incapable of giving genuine consent.<sup>64</sup>

3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>63</sup> The concept of “invasion” is intended to be broad enough to be gender-neutral.

<sup>64</sup> It is understood that a person may be incapable of giving genuine consent if affected by natural, induced or age-related incapacity. This footnote also applies to the corresponding elements in article 8 (2) (e) (vi)-3, 5 and 6.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan vi alakohhta

### (2) Sotarikokseksi katsottava seksuaalinen orjuus<sup>65</sup>

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä käytti yhden tai useamman henkilön suhteen jotain omistusoikeuteen liittyvää tai kaikkia siihen liittyviä valtaoikeuksia esimerkiksi ostamalla, myymällä, vuokraamalla tai tarjoamalla näitä henkilöitä tai riistämällä heidän vapautensa vastaavalla tavalla.<sup>66</sup>
2. Rikoksentehtyjä pakotti kyseisen henkilön tai henkilöt ryhtymään yhteen tai useampaan seksuaaliseen tekoon.
3. Teko tehtiin valtion sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
4. Rikoksentehtyjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkaus oli olemassa.

---

<sup>65</sup> Ottaen huomioon tämän rikoksen moniulotteisen luonteen, sen osalta katsotaan, että tekoon voi olla osallisena useampia kuin yksi rikoksentehtyjä, jotka toimivat yhteisessä rikollisessa tarkoituksessa.

<sup>66</sup> Tällaisen vapaudenriiston voidaan joissakin oloissa katsoa tarkoittavan esimerkiksi pakko-työvoiman käyttöä tai muutoin henkilön alistamista orjuuteen verrattavissa olevaan asemaan siten kuin se määritellään vuoden 1956 lisäsovimuksessa orjuuden, orjakaupan ja orjuuteen verrattavien järjestelmien ja käytännön tukahduttamisesta. Tässä tulkintaohjeessa tarkoitettun toiminnan katsotaan tarkoittavan myös ihmiskauppaa, erityisesti nais- ja lapsikauppaa.

## Article 8 (2) (e) (vi)-2

### War crime of sexual slavery<sup>65</sup>

#### Elements

1. The perpetrator exercised any or all of the powers attaching to the right of ownership over one or more persons, such as by purchasing, selling, lending or bartering such a person or persons, or by imposing on them a similar deprivation of liberty.<sup>66</sup>
2. The perpetrator caused such person or persons to engage in one or more acts of a sexual nature.
3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>65</sup> Given the complex nature of this crime, it is recognized that its commission could involve more than one perpetrator as a part of a common criminal purpose.

<sup>66</sup> It is understood that such deprivation of liberty may, in some circumstances, include exacting forced labour or otherwise reducing a person to servile status as defined in the Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery of 1956. It is also understood that the conduct described in this element includes trafficking in persons, in particular women and children.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan vi alakohhta

### (3) Sotarikokseksi katsottava pakkoprostituutio

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä pakotti yhden tai useamman henkilön ryhtymään yhteen tai useampaan seksuaaliseen teokoon voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käytämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai kyseisten henkilöiden kykenemättömyyttä antaa vapaasti suostumustaan.
2. Rikoksenteijä tai muu henkilö sai tai odotti saavansa seksuaalisesta teosta tai sen yhteydessä rahallista tai muuta hyötyä.
3. Teko tehtiin valtiosisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (e) (vi)-3

### War crime of enforced prostitution

#### Elements

1. The perpetrator caused one or more persons to engage in one or more acts of a sexual nature by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or persons or another person, or by taking advantage of a coercive environment or such person's or persons' incapacity to give genuine consent.
2. The perpetrator or another person obtained or expected to obtain pecuniary or other advantage in exchange for or in connection with the acts of a sexual nature.
3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan vi alakohta

### (4) Sotarikokseksi katsottava pakkoraskaus

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä piti yhtä tai useampaa pakolla raskaaksi saatettua naista vankina tarkoituksena vaikuttaa väestön etniseen koostumukseen tai toteuttaa muita törkeitä kansainvälisen oikeuden vastaisia tekoja.
2. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
3. Rikoksentehtäjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaukset oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan vi alakohta

### (5) Sotarikokseksi katsottava pakkosterilisaatio

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä riisti yhdeltä tai useammalta henkilöltä mahdollisuuden lisääntyä biologisesti.<sup>67</sup>
2. Teko ei ollut oikeutettu lääketieteellisistä syistä tai kyseessä olevan henkilön tai henkilöiden sairaalahoitoon liittyvistä syistä, eikä sitä toteutettu kyseisen henkilön tai henkilöiden vapaasta suostumuksesta.<sup>68</sup>

---

<sup>67</sup> Riiston ei katsota tarkoittavan syntyvyyden sääntelytoimia, joilla ei ole käytännössä pysyvää vaikutusta.

<sup>68</sup> ”Vapaaksi suostumukseksi” ei katsota erehdyttämisen kautta saatua suostumusta.

## Article 8 (2) (e) (vi)-4

### War crime of forced pregnancy

#### Elements

1. The perpetrator confined one or more women forcibly made pregnant, with the intent of affecting the ethnic composition of any population or carrying out other grave violations of international law.
2. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
3. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (e) (vi)-5

### War crime of enforced sterilization

#### Elements

1. The perpetrator deprived one or more persons of biological reproductive capacity.<sup>67</sup>
2. The conduct was neither justified by the medical or hospital treatment of the person or persons concerned nor carried out with their genuine consent.<sup>68</sup>

---

<sup>67</sup> The deprivation is not intended to include birth-control measures which have a non-permanent effect in practice.

<sup>68</sup> It is understood that “genuine consent” does not include consent obtained through deception.

3. Teko tehtiin valtiosisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

4. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan vi alakohta

### (6) Sotarikokseksi katsottava seksuaalinen väkivalta

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä toteutti seksuaalisen teon yhtä tai useampaa henkilöä vastaan tai pakotti yhden tai useamman henkilön seksuaaliseen tekoon voimalla, voimankäytöllä uhkaamalla tai pakottamalla esimerkiksi siten, että uhriin tai muuhun henkilöön kohdistui väkivallan uhkaa, pakottamista, vankina pitämistä, psykologista alistamista tai vallan väärinkäyttöä, tai käyttämällä hyväksi pakottavia olosuhteita, tai kyseisten henkilöiden kykenemättömyyttä antaa vapaasti suostumustaan.

2. Teko oli vakavuudeltaan neljän Geneven yleissopimuksen yhteisen 3 artiklan vakavia loukkauksia vastaava.

3. Rikoksenteijä oli tietoinen tosiasiallisista olosuhteista, jotka vaikuttivat teon vakavuuteen.

4. Teko tehtiin valtiosisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

## Article 8 (2) (e) (vi)-6

### War crime of sexual violence

#### Elements

1. The perpetrator committed an act of a sexual nature against one or more persons or caused such person or persons to engage in an act of a sexual nature by force, or by threat of force or coercion, such as that caused by fear of violence, duress, detention, psychological oppression or abuse of power, against such person or persons or another person, or by taking advantage of a coercive environment or such person's or persons' incapacity to give genuine consent.

2. The conduct was of a gravity comparable to that of a serious violation of article 3 common to the four Geneva Conventions.

3. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the gravity of the conduct.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

5. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaukseen oli olemassa.

## **8 artiklan 2 kappaleen e kohdan vii alakohta**

### **Sotarikokseksi katsottava lasten ottaminen tai värväminen asevoimiin tai aseistautuneisiin ryhmiin tai heidän käyttämisenä osallistumaan vihollisuuksiin**

#### **Tunnusmerkit**

1. Rikoksenteikijä otti tai värväsi asevoimiin tai aseistautuneisiin ryhmiin yhden tai useamman henkilön tai käytti yhtä tai useampaa henkilöä osallistumaan aktiivisesti vihollisuuksiin.
2. Kyseiset henkilöt olivat alle 15-vuotiaita.
3. Rikoksenteikijä tiesi tai hänen olisi pitänyt tietää, että kyseiset henkilöt olivat alle 15-vuotiaita.
4. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaukseen oli olemassa.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## **Article 8 (2) (e) (vii)**

### **War crime of using, conscripting and enlisting children**

#### **Elements**

1. The perpetrator conscripted or enlisted one or more persons into an armed force or group or used one or more persons to participate actively in hostilities.
2. Such person or persons were under the age of 15 years.
3. The perpetrator knew or should have known that such person or persons were under the age of 15 years.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan viii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava siviilihenkilöiden siirto

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentekijä määräsi siviiliväestön siirron.
2. Määräys ei ollut perusteltavissa kyseisten siviilihenkilöiden turvallisuudella tai pakotavilla sotilaallisilla syillä.
3. Rikoksentekijällä oli asemansa perusteella mahdollisuus toteuttaa siirto antamalla sitä koskeva määräys.
4. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
5. Rikoksentekijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan ix alakohta

### Sotarikokseksi katsottava petollinen surmaaminen tai haavoittaminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentekijä käytti hyväkseen yhden tai useamman vastapuolen sotilaan luottamusta tai uskoa siihen, että heillä oli oikeus suojeluun tai velvollisuus myöntää suojelua aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden sääntöjen mukaisesti.

## Article 8 (2) (e) (viii)

### War crime of displacing civilians

#### Elements

1. The perpetrator ordered a displacement of a civilian population.
2. Such order was not justified by the security of the civilians involved or by military necessity.
3. The perpetrator was in a position to effect such displacement by giving such order.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## Article 8 (2) (e) (ix)

### War crime of treacherously killing or wounding

#### Elements

1. The perpetrator invited the confidence or belief of one or more combatant adversaries that they were entitled to, or were obliged to accord, protection under rules of international law applicable in armed conflict.



2. Rikoksenteikijän tarkoituksena oli pettää edellä tarkoitettu luottamus tai usko.
3. Rikoksenteikijä surmasi tai haavoitti kyseisiä henkilöitä.
4. Rikoksenteikijä käytti surmaamisessa tai haavoittamisessa hyväkseen edellä tarkoitettua luottamusta tai uskoa.
5. Kyseiset henkilöt olivat vihollisia.
6. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksenteikijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.
2. The perpetrator intended to betray that confidence or belief.
3. The perpetrator killed or injured such person or persons.
4. The perpetrator made use of that confidence or belief in killing or injuring such person or persons.
5. Such person or persons belonged to an adverse party.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan x alakohta

### Sotarikokseksi katsottava kieltäytyminen antamasta armoa

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteikijä antoi ilmoituksen tai määräyksen, jonka mukaan kenenkään henkeä ei säästetä.
2. Ilmoituksen tai määräyksen antamisen tarkoituksena oli uhata vihollista tai toteuttaa vihollisuuksia kenenkään henkeä säästämättä.
3. Rikoksenteikijän alaiset joukot, joille ilmoitus tai määräys annettiin, olivat hänen tosiasiallisessa komennossaan ja valvonnassaan.

## Article 8 (2) (e) (x)

### War crime of denying quarter

#### Elements

1. The perpetrator declared or ordered that there shall be no survivors.
2. Such declaration or order was given in order to threaten an adversary or to conduct hostilities on the basis that there shall be no survivors.
3. The perpetrator was in a position of effective command or control over the subordinate forces to which the declaration or order was directed.

4. Teko tehtiin valtiosisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

5. Rikoksenteijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan xi alakohta

### (1) Sotarikokseksi katsottava silpominen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä silpoi yhtä tai useampaa henkilöä erityisesti pilaamalla pysyvästi heidän ulkonäkönsä tai vammauttamalla pysyvästi tai poistamalla heiltä elimen tai raajan.

2. Teko aiheutti kyseisten henkilöiden kuoleman tai vaaransi vakavasti heidän fyysisen tai henkisen terveytensä.

3. Teko ei ollut perusteltavissa kyseisten henkilöiden lääkäri-, hammas- tai sairaalahoidolla eikä sitä tehty heidän etujensa mukaisesti.<sup>69</sup>

4. Kyseiset henkilöt olivat selkkauksen toisen osapuolen määräysvallassa.

## Article 8 (2) (e) (xi)-1

### War crime of mutilation

#### Elements

1. The perpetrator subjected one or more persons to mutilation, in particular by permanently disfiguring the person or persons, or by permanently disabling or removing an organ or appendage.

2. The conduct caused death or seriously endangered the physical or mental health of such person or persons.

3. The conduct was neither justified by the medical, dental or hospital treatment of the person or persons concerned nor carried out in such person's or persons' interest.<sup>69</sup>

4. Such person or persons were in the power of another party to the conflict.

---

<sup>69</sup> Suostumus ei oikeuta tätä rikosta. Kiellettyjä tekoja ovat kaikki lääkinälliset toimenpiteet, jotka eivät ole perusteltavissa kyseessä olevan henkilön terveydentilalla ja jotka eivät ole sellaisten yleisesti hyväksytyjen lääketieteellisten vaatimusten mukaisia, joita sovellettaisiin vastaavissa oloissa toimenpiteen suorittavan osapuolen omiin kansalaisiin, joiden vapautta ei ole ristetty. Tämä alaviite koskee myös samaa tunnusmerkkiä 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan xi alakohdan toisessa tulkintaohjeessa.

---

<sup>69</sup> Consent is not a defence to this crime. The crime prohibits any medical procedure which is not indicated by the state of health of the person concerned and which is not consistent with generally accepted medical standards which would be applied under similar medical circumstances to persons who are nationals of the party conducting the procedure and who are in no way deprived of liberty. This footnote also applies to the similar element in article 8 (2) (e) (xi)-2.

5. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

6. Rikoksentehtijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## **8 artiklan 2 kappaleen e kohdan xi alakohta**

### **(2) Sotarikoksiksi katsottavat lääketieteelliset tai tieteelliset kokeet**

#### **Tunnusmerkit**

1. Rikoksentehtijä alisti yhden tai useamman henkilön lääketieteelliseen tai tieteelliseen kokeeseen.

2. Koe aiheutti kyseisten henkilöiden kuoleman tai vaaransi vakavasti heidän fyysisen tai henkisen terveytensä tai koskemattomuutensa.

3. Teko ei ollut perusteltavissa kyseisten henkilöiden lääkärin-, hammas- tai sairaalahoidolla eikä sitä tehty heidän etujensa mukaisesti.

4. Kyseiset henkilöt olivat selkkauksen toisen osapuolen määräysvallassa.

5. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.

6. Rikoksentehtijä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

5. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

6. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## **Article 8 (2) (e) (xi)-2**

### **War crime of medical or scientific experiments**

#### **Elements**

1. The perpetrator subjected one or more persons to a medical or scientific experiment.

2. The experiment caused the death or seriously endangered the physical or mental health or integrity of such person or persons.

3. The conduct was neither justified by the medical, dental or hospital treatment of such person or persons concerned nor carried out in such person's or persons' interest.

4. Such person or persons were in the power of another party to the conflict.

5. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.

6. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan xii alakohta

### Sotarikokseksi katsottava vihollisen omaisuuden tuhoaminen tai haltuunotto

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtyjä tuhosi tai otti haltuunsa tiettyä omaisuutta.
2. Kyseinen omaisuus kuului vastapuolelle.
3. Kyseinen omaisuus oli sellaista omaisuutta, jota suojellaan tuhoamiselta tai haltuunotolta aseellisiin selkkauksiin sovellettavan kansainvälisen oikeuden mukaisesti.
4. Rikoksentehtyjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella omaisuus oli suojeltua.
5. Tuhoaminen tai haltuunotto ei ollut sotilaallisista syistä välttämätöntä.
6. Teko tehtiin valtionsisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ja liittyi siihen.
7. Rikoksentehtyjä oli tietoinen niistä tosiasiallisista olosuhteista, joiden perusteella aseellinen selkkaus oli olemassa.

## Article 8 (2) (e) (xii)

### War crime of destroying or seizing the enemy's property

#### Elements

1. The perpetrator destroyed or seized certain property.
2. Such property was property of an adversary.
3. Such property was protected from that destruction or seizure under the international law of armed conflict.
4. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established the status of the property.
5. The destruction or seizure was not required by military necessity.
6. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
7. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan xiii alakohhta<sup>70</sup>

### Sotarikokseksi katsottava myrky tai myrkyaseiden käyttäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksentehtäjä on käyttänyt myrkyllistä ainetta tai sellaista asetta, jota käytettäessä siitä vapautuu myrkyllistä ainetta.
2. Käytetty aine on ollut sellainen, että se aiheuttaa tavanomaisessa tapahtumien kullussa kuoleman tai vakavaa vahinkoa terveydelle myrkyllisten ominaisuuksiensa vuoksi.
3. Menettely on tapahtunut kansainvälistä luonnetta vailla olevan aseellisen selkkauksen yhteydessä ja on liittynyt siihen.
4. Rikoksentehtäjä on ollut tietoinen niistä tosiseikoista, joiden perusteella kyseessä on ollut aseellinen selkkaus.

## Article 8 (2) (e) (xiii)<sup>70</sup>

### War crime of employing poison or poisoned weapons

#### Elements

1. The perpetrator employed a substance or a weapon that releases a substance as a result of its employment.
2. The substance was such that it causes death or serious damage to health in the ordinary course of events, through its toxic properties.
3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>70</sup> Sellaisena kuin se on muutettuna päätöslauselmalla RC/Res.5; ks. Kampalassa 31. toukokuuta – 11. kesäkuuta 2010 pidetyn Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön tarkistuskonferenssin viralliset pöytäkirjat (Kansainvälisen rikostuomioistuimen asiakirja RC/11), II osa.

---

<sup>70</sup> As amended by resolution RC/Res.5; see *Official Records of the Review Conference of the Rome Statute of the International Criminal Court, Kampala, 31 May -11 June 2010* (International Criminal Court publication, RC/11), part II.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan xiv alakohta<sup>71</sup>

### Sotarikokseksi katsottava kiellettyjen kaasujen, nesteiden, tarvikkeiden tai laitteiden käyttäminen

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä on käyttänyt kaasua tai muuta vastaavaa ainetta tai laitetta.
2. Kaasu, aine tai laite on ollut sellainen, että se aiheuttaa tavanomaisessa tapahtumien kulussa kuoleman tai vakavaa vahinkoa terveydelle tukehduttavien tai myrkyllisten ominaisuuksiensa vuoksi.<sup>72</sup>
3. Menettely on tapahtunut kansainvälistä luonnetta vailla olevan aseellisen selkkauksen yhteydessä ja on liittynyt siihen.
4. Rikoksenteijä on ollut tietoinen niistä tosiseikoista, joiden perusteella kyseessä on ollut aseellinen selkkaus.

---

<sup>71</sup> Ibid.

<sup>72</sup> Minkään tässä tunnusmerkissä ei saa tulkita rajoittavan millään tavoin olemassa olevia tai kehittyviä kansainvälisen oikeuden sääntöjä, jotka koskevat kemiallisten aseiden kehittämistä, tuotantoa, varastointia ja käyttöä, tai vaikuttavan niihin sääntöihin millään tavoin.

## Article 8 (2) (e) (xiv)<sup>71</sup>

### War crime of employing prohibited gases, liquids, materials or devices

#### Elements

1. The perpetrator employed a gas or other analogous substance or device.
2. The gas, substance or device was such that it causes death or serious damage to health in the ordinary course of events, through its asphyxiating or toxic properties.<sup>72</sup>
3. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
4. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>71</sup> Ibid.

<sup>72</sup> Nothing in this element shall be interpreted as limiting or prejudicing in any way existing or developing rules of international law with respect to the development, production, stockpiling and use of chemical weapons.

## 8 artiklan 2 kappaleen e kohdan xv alakohta<sup>73</sup>

### Sotarikokseksi katsottava kiellettyjen luotien käyttö

#### Tunnusmerkit

1. Rikoksenteijä on käyttänyt tietynlaisia luoteja.
2. Luodit ovat olleet sellaisia, että niiden käyttö loukkaa aseellisiin selkkauksiin sovellettavaa kansainvälistä oikeutta, koska ne laajentuvat tai litistyvät helposti ihmisen ruumissa.
3. Rikoksenteijä on tiennyt luotien olleen luonteeltaan sellaisia, että niiden käyttö lisäisi tarpeettomasti niiden aiheuttamia kärsimyksiä tai vammoja.
4. Menettely on tapahtunut kansainvälistä luonnetta vailla olevan aseellisen selkkauksen yhteydessä ja on liittynyt siihen.
5. Rikoksenteijä on ollut tietoinen niistä tosiseikoista, joiden perusteella kyseessä on ollut aseellinen selkkaus.

---

<sup>73</sup> Sellaisena kuin se on muutettuna päätöslauselmalla RC/Res.5; ks. Kampalassa 31. toukokuuta – 11. kesäkuuta 2010 pidetyn Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön tarkistuskonferenssin viralliset pöytäkirjat (Kansainvälisen rikostuomioistuimen asiakirja RC/11), II osa.

## Article 8 (2) (e) (xv)<sup>73</sup>

### War crime of employing prohibited bullets

#### Elements

1. The perpetrator employed certain bullets.
2. The bullets were such that their use violates the international law of armed conflict because they expand or flatten easily in the human body.
3. The perpetrator was aware that the nature of the bullets was such that their employment would uselessly aggravate suffering or the wounding effect.
4. The conduct took place in the context of and was associated with an armed conflict not of an international character.
5. The perpetrator was aware of factual circumstances that established the existence of an armed conflict.

---

<sup>73</sup> As amended by resolution RC/Res.5; see *Official Records of the Review Conference of the Rome Statute of the International Criminal Court, Kampala, 31 May -11 June 2010* (International Criminal Court publication, RC/11), part II.

## 8 a artikla<sup>74</sup> Hyökkäysrikos

### Johdanto

1. Kaikki 8 a artiklan 2 kappaleessa tarkoitettut teot katsotaan hyökkäysrikoksiksi.

2. Näyttöä ei edellytetä siitä, että rikoksen tekijä on arvioinut oikeudelliselta kannalta, onko aseellisen voiman käyttö ollut Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan vastaista.

3. Ilmaus ”ilmeisellä tavalla” on objektiivinen luonnehdinta.

4. Näyttöä ei edellytetä siitä, että rikoksen tekijä on arvioinut oikeudelliselta kannalta, onko teko ollut ”ilmeisellä tavalla” Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan vastainen.

### Tunnusmerkit

1. Rikoksen tekijä suunnitteli, valmisteli, aloitti tai toteutti hyökkäyksen.

2. Rikoksen tekijänä oli henkilö<sup>75</sup>, joka saatoi tosiasiallisesti määrätä hyökkäykseen syyllistyneen valtion poliittisista tai sotilaallisista toimista tai johtaa niitä.

---

<sup>74</sup> Sellaisena kuin se on muutettuna päätöslauselmalla RC/Res.6; ks. Kampalassa 31. toukokuuta – 11. kesäkuuta 2010 pidetyn Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön tarkistuskonferenssin viralliset pöytäkirjat (Kansainvälisen rikostuomioistuimen asiakirja RC/11), II osa.

<sup>75</sup> Hyökkäysrikoksessa useampi kuin yksi henkilö saattaa olla asemassa, joka täyttää nämä edellytykset.

## Article 8 bis<sup>74</sup> Crime of aggression

### Introduction

1. It is understood that any of the acts referred to in article 8 bis, paragraph 2, qualify as an act of aggression.

2. There is no requirement to prove that the perpetrator has made a legal evaluation as to whether the use of armed force was inconsistent with the Charter of the United Nations.

3. The term “manifest” is an objective qualification.

4. There is no requirement to prove that the perpetrator has made a legal evaluation as to the “manifest” nature of the violation of the Charter of the United Nations.

### Elements

1. The perpetrator planned, prepared, initiated or executed an act of aggression.

2. The perpetrator was a person<sup>75</sup> in a position effectively to exercise control over or to direct the political or military action of the State which committed the act of aggression.

---

<sup>74</sup> As amended by resolution RC/Res.6; see *Official Records of the Review Conference of the Rome Statute of the International Criminal Court, Kampala, 31 May -11 June 2010* (International Criminal Court publication, RC/11), part II.

<sup>75</sup> With respect to an act of aggression, more than one person may be in a position that meets these criteria.



3. Hyökkäysteko – teko, jossa valtio käyttää aseellista voimaa toisen valtion suvereniteettia, alueellista koskemattomuutta tai poliittista riippumattomuutta vastaan tai muulla tavoin Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan vastaisesti – toteutettiin.

4. Rikoksentekeijä oli tietoinen niistä tosiseikoista, joiden perusteella kyseinen aseellisen voiman käyttö oli Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan vastaista.

5. Hyökkäysteko oli luonteeltaan, vakavuudeltaan ja mittasuhteiltaan ilmeisellä tavalla Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan vastainen.

6. Rikoksentekeijä oli tietoinen niistä tosiseikoista, joiden perusteella teko oli ilmeisellä tavalla Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan vastainen.

3. The act of aggression – the use of armed force by a State against the sovereignty, territorial integrity or political independence of another State, or in any other manner inconsistent with the Charter of the United Nations – was committed.

4. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established that such a use of armed force was inconsistent with the Charter of the United Nations.

5. The act of aggression, by its character, gravity and scale, constituted a manifest violation of the Charter of the United Nations.

6. The perpetrator was aware of the factual circumstances that established such a manifest violation of the Charter of the United Nations.





**ULKOASIAINMINISTERIÖN JULKAISUJA**  
**PUBLICATIONS OF THE MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS**

3/2017

ISSN paino/print 0358-1489  
ISSN PDF 2341-8230  
ISBN paino/print 978-952-281-322-0  
ISBN PDF 978-952-281-323-7